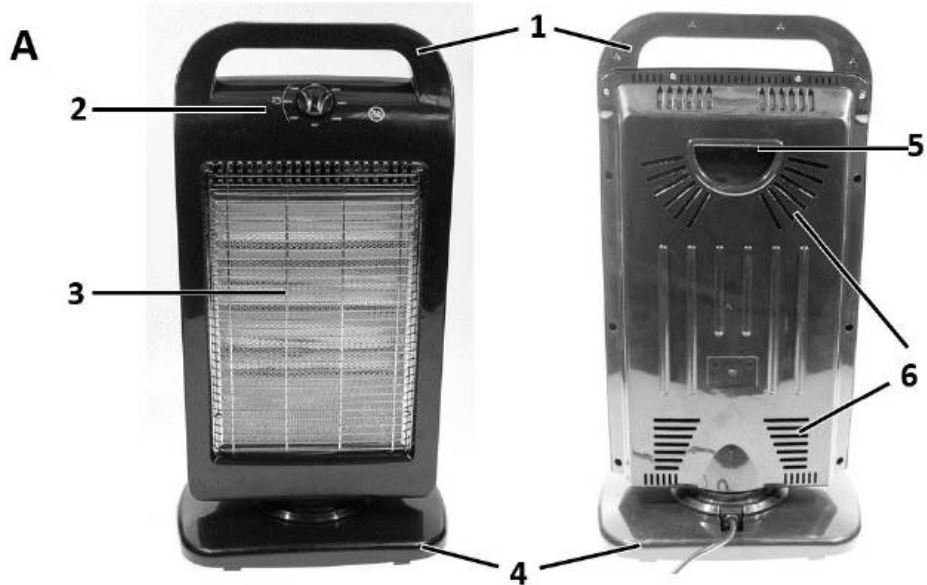


NEO TOOLS



90-113





POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	10
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	13
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	16
ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	19
FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	22
DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	25
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	28
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	31
SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	34
HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	37
LIETUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	40
LATVIJA (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	43
SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	46
БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	49
СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	52
ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΩΝ	55
NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	58
PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	61
ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	64
EESTI (EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	67

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Halogenowy promiennik podczerwieni: 90-113

Produkt nadaje się wyłącznie do pomieszczeń dobrze izolowanych lub do użytku okazjonalnego

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia.

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Urządzenie służy do okazjonalnej pracy wewnątrz pomieszczeń.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innym mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości minimum 1 metr (3 stopy) od łatwopalnych przedmiotów, taki jak: meble, zasłony itp.
- Nie wolno zakrywać urządzenia np. ręcznikiem.
- Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Urządzenia nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecze lub gazy.
- Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty i o odpowiednim przekroju.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na niestabilnych, poruszających się powierzchniach lub w miejscach, w których urządzenie może zostać przewrócone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przed długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować wlot powietrza.
- Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
- Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci,

niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia chyba, że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci powinny być nadzorowane aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie wolno samodzielnie modyfikować ani naprawiać urządzenia. W tym celu należy wysłać je do serwisu lub wykwalifikowanego elektryka (w okresie pogwarancyjnym).

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie może wymagać montażu
3. Nie dotykaj gorącej powierzchni
4. Nie zakrywać
5. Odłączyć od zasilania przed naprawą lub konserwacją
6. Do zastosowania wewnątrz pomieszczeń
7. Chronić przed wilgocią
8. Chronić przed dziećmi
9. Nie wyrzucać z domowymi odpadkami
10. Podlega recyklingowi

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt transportowy główny
2	Pokrętło sterowania / włącznik
3	Elementy grzejne
4	Obrotowa baza
5	Uchwyt transportowy dodatkowy
6	Otwory wentylacyjne

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

PRZEZNACZENIE

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i biurowego, a nie do użytku przemysłowego lub innych zastosowań komercyjnych. Używaj tylko z przewodem zasilającym, który jest nie uszkodzony i w dobrym stanie, który spełnia obowiązujące normy i rozporządzenia. Grzejnik musi być zasilany z sieci elektrycznej, której parametry są określone w tabeli danych znamionowych. Nie włączaj innych dodatkowych urządzeń w ten sam obwód co działający grzejnik. Urządzenie ma 3 poziomy grzania oraz możliwość powolnego ruchu obrotowego.

PRACA URZĄDZENIEM

MONTAŻ

Przed przystąpieniem do użytkowania grzejnika należy go zmontować, sprawdzić wcześniej, czy urządzenie oraz przewód zasilający nie ma uszkodzeń.

- Aby ułatwić montaż, postaw urządzenie na poziomej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Odkręć nakrętki umieszczone w dolnej owalnej części grzejnika.
- Przelóż przewód zasilający przez otwór w środku bazy i zmontuj okrągły spód urządzenia, umieszczając go w korpusie bazy.
- Włóż nakrętki przez bazę przykręć nimi urządzenie do bazy jak pokazano na rys. C2.

WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Do uruchamiania grzejnika służy włącznik / pokrętło rys. A2. Pozycje wyboru mocy oraz trybu grzania znajdują się z prawej oraz lewej strony pokrętła włącznika.

Po lewej stronie są tryby mocy grzania wraz z ruchem obrotowym grzejnika:

rys. B5 – 400W mocy grzania

rys. B6 – 800W mocy grzania

rys. B7 – 1200W mocy grzania
Po prawej stronie są tryby mocy grzania bez ruchu obrotowego grzejnika:
rys. B2 – 400W mocy grzania
rys. B3 – 800W mocy grzania
rys. B4 – 1200W mocy grzania
Włącznik rys. A2 w pozycjach rys. B1 wyłącza urządzenie.

ZABEZPIECZENIA

- Grzejnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający, który odłącza zasilanie w przypadku przechylenia lub przewrócenia się grzejnika. Przycisk sterujący tym mechanizmem znajduje się na spodzie grzejnika rys. C1.
- UWAGA** W czasie pracy urządzenia zdecydowanie nie zaleca się korzystania z przycisku.
- Urządzenie posiada system zabezpieczający, który automatycznie wyłącza grzejnik w przypadku jego przegrzania. W przypadku przegrzania należy wyłączyć grzejnik i pozostawić go do ostygnięcia oraz wyjąć wtyczkę z gniazdka na co najmniej 10 minut. Następnie należy włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć grzejnik. Jeśli nadal występuje ta sama usterka, o której mowa powyżej, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i oddać urządzenie do serwisu.

UŻYTKOWANIE NAGRZEWNICY:

Zawsze uruchamiaj grzejnik w pozycji pionowej, postępując zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i zaleceniami wymienionymi w niniejszej instrukcji

LOKALIZACJA NAGRZEWNICY:

Umieść grzejnik w najniższym miejscu pomieszczenia.

PRZYŁĄCZE GRZAŁKI:

Podłącz grzejnik bezpośrednio do gniazda ściennego. Upewnij się, aby wtyczka była ściśle dopasowana do gniazdka. Luźne połączenie może spowodować przegrzanie i uszkodzenie wtyczki.

UWAGA: Aby zapobiec przecięciu obwodu, nie podłączaj grzejnika do obwodu, który obsługuje inne urządzenia elektryczne.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Należy dbać aby na kratce zabezpieczającej grzałki nie osadzał się kurz. W tym celu należy okresowo czyścić kratkę z kurzu oraz innych elementów.
- Oczyść przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.

DANE TECHNICZNE

Dane znamionowe	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc grzewcza (I stopień/ II stopień/ III stopień)	400W / 800W / 1200W
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony IP	IPX0
Wymiary	315x220x580
Masa (bez akcesoriów)	1,8 kg
Rok produkcji	2025

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



90-113					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Typ wyjścia ciepła/kontroli temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedno)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1,2	kW	jednopoziomowe wyjście ciepła, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	Nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,4	kW	dwa lub więcej manualnych poziomów, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	Tak
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,2	kW	z mechanicznym termostatem do kontroli temperatury w pomieszczeniu	Nie
				z elektroniczną kontrolą temperatury w pomieszczeniu	Nie
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu + timer dzienny	Nie
W trybie wyłączenia	Po	0	W	elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu + timer tygodniowy	Nie
W trybie gotowości	Psm	NA	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie bezczynności	Pidle	NA	W	kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie
W trybie gotowości sieci	Pnsm	NA	W	kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu			nie	opcja sterowania na odległość	Nie
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptacyjne uruchamianie	Nie
				ograniczenie czasu pracy	Nie
				czujnik czarnej żarówki	Nie
				funkcja samouczenia	Nie
				dokładność kontroli	Nie
Dane teledresowe	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Halogen infrared illuminator: 90-113

The product is only suitable for well-insulated rooms or for occasional use.

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance.

This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical or mental capabilities or lack of familiarity with the equipment if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment

The unit is used for occasional operation.

SAFETY RULES

- The unit must not be used outdoors in damp weather, in bathrooms or other wet or humid environments.
- Please note that the appliance can become very hot. Therefore, the appliance should be placed at a safe distance of at least 1 metre (3 feet) from flammable objects such as: furniture, curtains etc.
- Do not cover the unit with, for example, a towel.
- The appliance must not be located directly under a wall socket.
- The appliance must not be connected to the mains via a timer or programmable switch.
- The appliance must not be placed in rooms where flammable dusts, liquids or gases are used or present.
- If the appliance is connected by means of an extension cord, ensure that the extension cord is as short as possible and fully extended and of the correct cross-section.
- The unit should not be used in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its representative, service or a qualified person in order to avoid danger.
- Do not connect other devices to the same mains socket to which the device is connected.
- The appliance should not be left unattended. Keep children and pets away from the appliance.
- Do not place the unit on unstable, moving surfaces or where the unit can be knocked over.
- If the appliance is not used for a long time, unplug it from the power supply. Do not leave the appliance switched on unattended. When disconnecting the appliance from the mains, pull out the plug, never pull on the power cord.
- Keep the unit away from curtains, curtains or places where the air inlet is easily blocked.
- To prevent possible electric shock, never operate the appliance with wet hands or when there is water on the power cord.
- Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection points. Contact your local authorities for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed of in landfill sites, hazardous substances can seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or without experience unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the associated risks are understood.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Do not modify or repair the appliance yourself. To do so, send it to a service centre or qualified electrician (during the post-warranty period).

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. The device may require installation
3. Do not touch the hot surface
4. Do not cover
5. Disconnect from power supply before repair or maintenance
6. For indoor use
7. Protect from moisture
8. Keep out of the reach of children
9. Do not dispose of with household waste
10. Recyclable

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Main transport handle
2	Control knob / switch
3	Heating elements
4	Swivel base
5	Additional transport handle
6	Ventilation openings

* There may be differences between the graphic and the actual product

PREPARATION

This product is intended for home and office use only and not for industrial or other commercial use. Use only with a power supply cord that is undamaged and in good condition, which meets the applicable standards and regulations. The heater must be supplied from the mains power supply whose parameters are specified in the rating table. Do not include other additional appliances on the same circuit as the heater in operation. The appliance has 3 heating levels and the possibility of slow rotation.

OPERATION OF THE DEVICE

MONTAGE

Before using the heater, it must be assembled; check the unit and the power cable for damage beforehand.

- To facilitate installation, place the unit on a horizontal, flat and stable surface.
- Unscrew the nuts located in the lower oval part of the radiator.
- Pass the power cable through the hole in the centre of the base and assemble the circular bottom of the unit, placing it in the body of the base.
- Insert the nuts through the base and screw the unit to the base with them, as shown in **Fig. C2**.

SWITCHING ON THE DEVICE

The heater is activated by means of the on/off switch / knob, **fig. A2**. The power and heating mode selection positions are located on the right and left side of the switch knob.

On the left are the heating power modes along with the rotation of the heater:

Fig. B5 - 400W heating power

Figure B6 - 800W heating power

fig. B7 - 1200W power

To the right are the heating power modes without heater rotation:

Fig. B2 - 400W heating power

Fig. B3 - 800W heating power

fig. B4 - 1200W heating power

Switch **Fig. A2** in position **Fig. B1** switches the unit off.

SECURIT

- The radiator is fitted with a safety mechanism that disconnects the power supply if the radiator is tilted or overturned. The control button for this mechanism is located on the underside of the heater **fig. C1**.

- **ATTENTION** While the unit is in operation, it is strongly recommended not to use the button.
- The appliance has a safety system that automatically switches off the heater if it overheats. In the event of overheating, switch off the heater and allow it to cool down and remove the plug from the socket for at least 10 minutes. Then put the plug back in the socket and switch the heater on. If the same fault mentioned above still occurs, remove the plug from the socket and return the appliance for service.

USE OF THE HEATER:

Always operate the heater in an upright position, following all instructions and recommendations listed in this manual

HEATER LOCATION:

Place the heater in the coldest part of the room

HEATER CONNECTION:

Plug the heater directly into a wall socket. Make sure that the plug fits tightly into the socket. A loose connection can cause overheating and damage to the plug.

NOTE: To prevent overloading the circuit, do not connect the heater to a circuit that supports other electrical appliances.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down before cleaning. The housing of the appliance gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any soiled component with a sponge soaked in warm water with mild detergent. Then wipe the washed item with a dry cloth. Take care that water does not get inside the unit. To protect the housing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Care should be taken to prevent dust from settling on the heater protection grille. For this purpose, the grille should be periodically cleaned of dust and other elements.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack in plastic bag.
- Store the unit in a dry ventilated room away from children.

TECHNICAL DATA

Rated data	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Supply frequency	50 Hz
Heating power (1st stage / 2nd stage / 3rd stage)	400W / 800W / 1200W
Protection class	I
IP degree of protection	IPX0
Dimensions	315x220x580
Weight (without accessories)	1.8 kg
Year of production	2025

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to the appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland ") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

90-113					
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Thermal power				Type of heat output/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	1,2	kW	single level heat output, no room temperature control	Not
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,4	kW	two or more manual levels, no room temperature control	Yes
Maximum fixed heat output	$P_{max,c}$	1,2	kW	with mechanical thermostat for room temperature control	Not
				with electronic room temperature control	Not
Electricity consumption for own use				electronic room temperature control + daily timer	Not
In off mode	After	0	W	electronic room temperature control + weekly timer	Not
In standby mode	Psm	NA	W	Other adjustment options (several can be selected)	
In idle mode	Pidels	NA	W	room temperature control with presence detection	Not
In network standby mode	Pnsm	NA	W	room temperature control with open window detection	Not
Standby mode with information or status display			not	remote control option	Not
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptive actuation	Not
				restriction of working time	Not
				black bulb sensor	Not
				self-learning function	Not
				accuracy of control	Not
Contact details	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw				

УКРАЇНЬСЬКА (UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Галогенний інфрачервоний освітлювач: 90-113

Виріб підходить лише для добре ізольованих приміщень або для епізодичного використання.

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЕМ ЗБЕРЕЖАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

**КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
УВАГА!**

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу.

Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або ті, хто не знайомий з обладнанням, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні грати з обладнанням. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення або технічне обслуговування обладнання.

Пристрій використовується для епізодичної роботи.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Пристрій не можна використовувати на відкритому повітрі у вологу погоду, у ванних кімнатах та інших вологих або мокрих приміщеннях.
- Зверніть увагу, що прилад може сильно нагріватися. Тому прилад слід розміщувати на безпечній відстані щонайменше 1 метр (3 фути) від легкозаймистих предметів, таких як: меблі, штори тощо.
- Не накривайте пристрій, наприклад, рушником.
- Прилад не можна розташовувати безпосередньо під розеткою.
- Прилад не можна підключати до електромережі через таймер або програмований вимикач.
- Прилад не можна розміщувати в приміщеннях, де використовуються або присутні легкозаймистий пил, рідини або газ.
- Якщо прилад підключається за допомогою подовжувача, переконайтеся, що він якомога коротший, повністю висушений і має правильний переріз.
- Пристрій не слід використовувати в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, його представник, сервісна служба або кваліфікований фахівець.
- Не підключайте інші пристрої до тієї самої розетки, до якої підключено пристрій.
- Не залишайте прилад без нагляду. Не підпускайте до приладу дітей і домашніх тварин.
- Не розміщуйте пристрій на нестійких, рухомих поверхнях або там, де він може бути перекинтий.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, від'єднайте його від мережі електроживлення. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Від'єднуючи прилад від електромережі, витягайте вилку з розетки, ніколи не тягніть за шнур живлення.
- Тримайте пристрій подальше від штор, фіранок або місць, де легко заблокувати повітряні канали.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не користуйтеся приладом мокрими руками або коли на шнурі живлення є вода.
- Не викидайте електроприлади разом із несорттованими побутовими відходами, використовуйте окремі пункти збору. Зверніться до місцевої влади за інформацією про наявні системи збору. Якщо електроприлади викидаються на сміттєзвалища, небезпечні речовини можуть просочитися в

ґрунтові води і потрапити в харчовий ланцюг, завдавши шкоди вашому здоров'ю.

- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та не розуміють пов'язаних з цим ризиків.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Не модифікуйте і не ремонтуйте прилад самостійно. Для цього зверніться до сервісного центру або кваліфікованого електрика (у післягарантійний період).

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. Пристрій може потребувати встановлення
3. не торкайтеся гарячої поверхні
4. не накривайте
5. Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключіть живлення
6. для використання в приміщенні
7. захищати від вологи
8. Зберігати в недоступному для дітей місці
9. не утилізувати разом з побутовими відходами
10. придатний для вторинної переробки

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Основна ручка для транспортування
2	Ручка управління / перемикач
3	Нагрівальні елементи
4	Поворотна основа
5	Додаткова ручка для транспортування
6	Вентиляційні отвори

* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

ПІДГОТОВКА

Цей виріб призначений лише для домашнього та офісного використання, а не для промислового чи іншого комерційного використання. Використовуйте тільки неущоджені і справні шнур живлення, який відповідає чинним стандартам і нормам. Обігрівач повинен жити від електромережі, параметри якої вказані в номінальній таблиці. Не вмикайте інші додаткові прилади в один ланцюг з працюючим обігрівачем. Прилад має 3 рівні нагрівання і можливість повільного обертання.

РОБОТА ПРИСТРОЮ

МОНТАЖ

Перед використанням обігрівач повинен бути зібраний; перед цим перевірте пристрій і кабель живлення на наявність пошкодження.

- Щоб полегшити встановлення, розмістіть пристрій на горизонтальній, рівній і стійкій поверхні.
- Відкрутіть гайки, розташовані в нижній овальній частині радіатора.
- Протягніть кабель живлення через отвір у центрі основи і зберіть круглу нижню частину пристрою, помістивши її в корпус основи.
- Вставайте гайки через основу і прикрутіть блок до основи за допомогою них, як показано на рис. C2.

УВІМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ

Обігрівач вмикається за допомогою вимикача/ручки, мал. A2. Позиції вибору потужності та режиму нагріву розташовані з правого та лівого боку ручки вимикача.

Зліва - режим потужності нагріву разом з обертанням нагрівача:

Рис. B5 - Потужність нагріву 400 Вт

Рисунок В6 - Потужність нагріву 800 Вт
рис. В7 - потужність 1200 Вт
Праворуч - режими потужності нагріву без обертання нагрівача:
Рис. В2 - Потужність нагріву 400 Вт
Рис. В3 - Потужність нагріву 800 Вт
рис. В4 - потужність нагріву 1200 Вт
Перемикач Рис. А2 в положення **Рис. В1** вимикає пристрій.

SECURIT

- Радіатор оснащений захисним механізмом, який відключає електроживлення, якщо радіатор нахилений або перекинтий. Кнопка управління цим механізмом знаходиться на нижній стороні обігрівача, **рис. С1**.
- **УВАГА** Під час роботи пристрою категорично не рекомендується використовувати кнопки.
- Прилад має систему безпеки, яка автоматично вимикає обігрівач у разі його перегріву. У разі перегріву вимкніть обігрівач, дайте йому охолонути і вийміть вилку з розетки принаймні на 10 хвилин. Потім знову вставте вилку в розетку і увімкніть обігрівач. Якщо згадана вище несправність не зникне, витягніть вилку з розетки і поверніть прилад до сервісного центру.

ВИКОРИСТАННЯ ОБІГРІВАЧА:

Завжди експлуатуйте обігрівач у вертикальному положенні, дотримуючись усіх інструкцій та рекомендацій, наведених у цьому посібнику

МІСЦЕ РОЗТАШУВАННЯ ОБІГРІВАЧА:

Розмістіть обігрівач у найхолоднішій частині приміщення

ПІД'ЄДНАННЯ ДО ОБІГРІВАЧА:

Підключіть обігрівач безпосередньо до розетки. Переконайтеся, що вилка щільно входить в розетку. Нещільне з'єднання може призвести до перегріву та пошкодження вилки.

ПРИМІТКА: Щоб запобігти перевантаженню ланцюга, не підключайте обігрівач до ланцюга, який підтримує інші електроприлади.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед чищенням від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть будь-який забруднений компонент губкою, змоченою в теплій воді з м'яким миючим засобом. Потім протріть вимитий предмет сухою ганчіркою. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапила всередину пристрою. Щоб захистити корпус, не використовуйте для чищення розчинники або сильні миючі засоби.
- Слід подбати про те, щоб пил не осідав на захисний решітці обігрівача. Для цього решітку слід періодично очищати від пилу та інших елементів.
- Очистіть шнур живлення і вилку, потім висушіть і запакуйте в поліетиленовий пакет.
- Зберігайте пристрій у сухому провітрюваному приміщенні, подалі від дітей.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Номинальні дані	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V ЗМІННОГО СТРУМУ
Частота живлення	50 Hz
Потужність опалення (1-й етап / 2-й етап / 3-й етап)	400W / 800W / 1200W
Клас захисту	I
Ступінь захисту IP	IPX0
Розміри	315x220x580
Вага (без аксесуарів)	1,8 кг
Рік випуску	2025

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: "GTX Polska") powiadamia, że wszystkie prawa do treści tego podręcznika (dalej: "Podręcznik"), w tym także, серед іншого, належать їй. Все авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права"

(тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Polska суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

90-113					
Параметр	Призначення	Значення	Одиниця	Параметр	Одиниця
Теплова енергія				Тип регулювання теплової потужності/температури в приміщенні (оберіть один)	
Номінальна теплова потужність	P_{nom}	1,2	kW	однорівнева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні	Hi.
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	P_{min}	0,4	kW	два або більше ручних рівнів, без регулювання температури в приміщенні	Так.
Максимальна фіксована теплова потужність	$P_{max,c}$	1,2	kW	з механічним термостатом для регулювання температури в приміщенні	Hi.
				з електронним регулюванням температури в приміщенні	Hi.
Споживання електроенергії на власні потреби				електронний контроль температури в приміщенні + добовий таймер	Hi.
У вимкненому режимі	Після того, як	0	W	електронний контроль температури в приміщенні + тижневий таймер	Hi.
У режимі очікування	Psm	NA	W	Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)	
У режимі очікування	Pidels	NA	W	контроль температури в приміщенні з датчиком присутності	Hi.
У режимі очікування мережі	Pnsm	NA	W	контроль температури в приміщенні з виявленням відкритого вікна	Hi.
Режим очікування з відображенням інформації або стану			не	можливість дистанційного керування	Hi.
Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі	$\eta_{s,on}$	80	%	адаптивне керування	Hi.
				обмеження робочого часу	Hi.
				датчик чорної лампочки	Hi.
				функція самонавчання	Hi.
				точність управління	Hi.
Контактні дані		GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			

ROMÂNIA (RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Illuminator infraroșu cu halogen: 90-113

Produsul este potrivit numai pentru încăperi bine izolate sau pentru utilizare ocazională.

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ
NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șoc electric, vătămare și va reduce timpul de instalare a aparatului.

Acest echipament poate fi utilizat de copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau care nu sunt familiarizate cu echipamentul, dacă se asigură supravegherea sau instruirea cu privire la modul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea echipamentului
Unitatea este utilizată pentru operațiuni ocazionale.

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Unitatea nu trebuie utilizată în exterior pe vreme umedă, în băi sau în alte medii umede sau umede.
- Vă rugăm să rețineți că aparatul poate deveni foarte fierbinte. Prin urmare, aparatul trebuie amplasat la o distanță sigură de cel puțin 1 metru (3 picioare) de obiecte inflamabile, cum ar fi: mobilier, perdele etc.
- Nu acoperiți unitatea, de exemplu, cu un prosop.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat direct sub o priză de perete.
- Aparatul nu trebuie să fie conectat la rețea prin intermediul unui temporizator sau al unui comutator programabil.
- Aparatul nu trebuie amplasat în încăperi în care sunt utilizate sau prezente pulberi, lichide sau gaze inflamabile.
- Dacă aparatul este conectat prin intermediul unui prelungitor, asigurați-vă că prelungitorul este cât mai scurt posibil, complet întins și cu secțiunea transversală corectă.
- Aparatul nu trebuie utilizat în imediata vecinătate a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, reprezentantul acestuia, service sau o persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Nu conectați alte dispozitive la aceeași priză de rețea la care este conectat dispozitivul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat. Țineți copiii și animalele de companie departe de aparat.
- Nu așezați unitatea pe suprafețe instabile, în mișcare sau unde unitatea poate fi răsturnată.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți-l din priză. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat. Atunci când deconectați aparatul de la rețea, scoateți ștecherul, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Țineți unitatea departe de perdele, draperii sau locuri în care intrarea de aer este ușor blocată.
- Pentru a preveni un posibil șoc electric, nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude sau când există apă pe cablul de alimentare.
- Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile municipale nesortate, utilizați puncte de colectare separate. Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt eliminate în depozitele de deșeurii, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot intra în lanțul alimentar, dăunând sănătății dumneavoastră.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice sau mentale reduse sau fără experiență, cu excepția cazului în care se oferă supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu modificați sau reparați singur aparatul. Pentru a face acest lucru, trimiteți-l la un centru de service sau la un electrician calificat (în perioada post-garanție).

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2. Dispozitivul poate necesita instalare
3. Nu atingeți suprafața fierbinte
4. Nu acoperiți
5. Deconectați de la sursa de alimentare înainte de reparații sau întreținere
6. Pentru utilizare în interior
7. Protecție de umiditate
8. Păstrați la îndemâna copiilor
9. Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere
10. Reciclabil

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Mâner principal de transport
2	Buton de control / comutator
3	Elemente de încălzire
4	Bază pivotantă
5	Mâner de transport suplimentar
6	Deschideri de ventilație

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real

PREGĂTIRE

Acest produs este destinat numai pentru uz casnic și de birou și nu pentru uz industrial sau alte scopuri comerciale. Utilizați numai cu un cablu de alimentare care nu este deteriorat și este în stare bună, care respectă standardele și reglementările aplicabile. Încălzitorul trebuie să fie alimentat de la rețeaua electrică ai cărei parametri sunt specificați în tabelul nominal. Nu includeți alte aparate suplimentare pe același circuit cu încălzitorul în funcțiune. Aparatul are 3 niveluri de încălzire și posibilitatea de rotație lentă.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

MONTAJ

Înainte de a utiliza încălzitorul, acesta trebuie să fie asamblat; verificați în prealabil dacă unitatea și cablul de alimentare sunt deteriorate.

- Pentru a facilita instalarea, așezați unitatea pe o suprafață orizontală, plană și stabilă.
- Deșurubați piulițele situate în partea ovală inferioară a radiatorului.
- Treceți cablul de alimentare prin orificiul din centrul bazei și asamblați fundul circular al unității, plasându-l în corpul bazei.
- Introduceți piulițele prin bază și înșurubați unitatea la bază cu acestea, după cum se arată în Fig. C2.

PORNIREA DISPOZITIVULUI

Încălzitorul este activat prin intermediul comutatorului / butonului on/off, fig. A2. Pozițiile de selectare a puterii și a modului de încălzire sunt situate pe partea dreaptă și pe partea stângă a butonului comutatorului.

În stânga sunt modulele de putere de încălzire, împreună cu rotația încălzitorului:

Fig. B5 - Putere de încălzire 400W

Figura B6 - Putere de încălzire 800W

fig. B7 - putere 1200W

În dreapta sunt modulele de putere de încălzire fără rotația încălzitorului:

Fig. B2 - Putere de încălzire 400W

Fig. B3 - Putere de încălzire 800W

fig. B4 - Putere de încălzire 1200W

Comutatorul Fig. A2 în poziția Fig. B1 oprește aparatul.

SECURITATE

- Radiatorul este prevăzut cu un mecanism de siguranță care deconectează alimentarea cu energie electrică dacă radiatorul este înclinat sau răsturnat. Butonul de control pentru acest mecanism este situat pe partea inferioară a radiatorului **fig. C1**.
- **ATENȚIE** În timp ce unitatea este în funcțiune, se recomandă insistent să nu utilizați butonul.
- Aparatul are un sistem de siguranță care oprește automat încălzitorul dacă acesta se supraîncălește. În caz de supraîncălzire, opriți încălzitorul și lăsați-l să se răcească și scoateți ștecherul din priză timp de cel puțin 10 minute. Apoi introduceți ștecherul înapoi în priză și porniți încălzitorul. Dacă aceeași defecțiune menționată mai sus apare în continuare, scoateți ștecherul din priză și returnați aparatul pentru service.

UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI:

Utilizați întotdeauna încălzitorul în poziție verticală, respectând toate instrucțiunile și recomandările enumerate în acest manual

LOCAȚIA ÎNCĂLZITORULUI:

Plasați încălzitorul în partea cea mai rece a camerei

CONECTAREA ÎNCĂLZITORULUI:

Conectați încălzitorul direct la o priză de perete. Asigurați-vă că ștecherul se potrivește bine în priză. O conexiune slăbită poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea fișei.

NOTĂ: Pentru a preveni supraîncălzirea circuitului, nu conectați încălzitorul la un circuit care suportă alte aparate electrice.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu un burete moale. Ștergeți orice componentă murdară cu un burete înmuiat în apă caldă cu detergent ușor. Apoi ștergeți elementul spălat cu o cârpă uscată. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în interiorul unității. Pentru a proteja carcasa, nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Trebuie să se acorde atenție pentru a preveni depunerea prafului pe grila de protecție a încălzitorului. În acest scop, grila trebuie curățată periodic de praf și alte elemente.
- Curățați cablul de alimentare și fișa, apoi uscați-le și împachetați-le într-o pungă de plastic.
- Depozitați unitatea într-o încăpere uscată și ventilată, departe de copii.

DATE TEHNICE

Date nominale	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Puterea de încălzire (etapa 1 / etapa 2 / etapa 3)	400W / 800W / 1200W
Clasa de protecție	I
Grad de protecție IP	IPX0
Dimensiuni	315x220x580
Greutate (fără accesorii)	1,8 kg
Anul de producție	2025

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

90-113					
Parametru	Desemnare	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Energie termică				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecționați unul)	
Putere termică nominală	P_{nom}	1,2	kW	un singur nivel de ieșire a căldurii, fără control al temperaturii camerei	Nu
Putere termică minimă (indicativ)	P_{min}	0,4	kW	două sau mai multe niveluri manuale, fără control al temperaturii camerei	Da
Putere termică maximă fixă	$P_{max,c}$	1,2	kW	cu termostat mecanic pentru controlul temperaturii camerei	Nu
				cu control electronic al temperaturii camerei	Nu
Consumul de energie electrică pentru uz propriu				control electronic al temperaturii camerei + cronometru zilnic	Nu
În modul oprit	După	0	W	control electronic al temperaturii camerei + temporizator săptămânal	Nu
În modul standby	Psm	NA	W	Alte opțiuni de reglare (pot fi selectate mai multe)	
În modul inactiv	Pideli	NA	W	controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	Nu
În modul de așteptare al rețelei	Pnsm	NA	W	controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise	Nu
Mod de așteptare cu afișare de informații sau stare			nu	opțiune de control de la distanță	Nu
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor în modul activ	$\eta_{s,on}$	80	%	acționare adaptivă	Nu
				restricționarea timpului de lucru	Nu
				senzor cu bec negru	Nu
				funcție de autoînvățare	Nu
				acuratețea controlului	Nu
Date de contact	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia				

MAGYARORSZÁG (HU)
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Halogén infravörös világítóttest: 90-113

A termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTAK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK
MEGJEGYZÉSE!**

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelemztetések és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantatása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, áramütés, sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét.

Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve a berendezéssel nem ismerkedő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatáról, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésre kerüljenek. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a berendezés tisztítását vagy karbantartását.

A készüléket alkalmi használatra használják.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A készüléket nem szabad kültérben, nedves időben, fürdőszobában vagy más nedves vagy párák környezetben használni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék nagyon felforrósodhat. Ezért a készüléket legalább 1 méter (3 láb) biztonságos távolságban kell elhelyezni a gyúlékony tárgyaktól, mint például: bútoroktól, függönyöktől stb.
- Ne takarja le a készüléket például egy törölközővel.
- A készüléket nem szabad közvetlenül a fali aljzat alatt elhelyezni.
- A készüléket nem szabad időzítőn vagy programozható kapcsolón keresztül a hálózatra csatlakoztatni.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségekben elhelyezni, ahol gyúlékony port, folyadékok vagy gázok vannak jelen.
- Ha a készüléket hosszabb idővel kábellel csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel a lehető legrövidebb, teljesen kihúzott és megfelelő szerelvésszel legyen.
- A készüléket nem szabad kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében használni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak képviselőjének, a szervíznek vagy szakképzett személynek ki kell cserélnie.
- Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanabba a hálózati aljzatba, amelyhez a készülék csatlakoztatva van.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélküli hagyni. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és a háziállatokat.
- Ne helyezze a készüléket instabil, mozgó felületre, illetve olyan helyre, ahol a készülék felborulhat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, húzza ki a dugót, soha ne húzza meg a tápkábelt.
- Tartsa a készüléket távol a függönyöktől, függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a levegő beáramlása könnyen elzárható.
- A lehetséges áramütés elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha víz van a tápkábelben.
- Ne dobja ki az elektromos készülékeket a válogatás nélküli kommunális hulladékkal együtt, használja a külön gyűjtőhelyeket. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz. Ha az elektromos készülékeket hulladéklárokban helyezik el, a veszélyes anyagok beszivároghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az egészséget.
- Ez a berendezés nem használható csökkent fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha felügyeletet vagy

oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésére kerüljenek.

- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne módosítsa vagy javítsa a készüléket saját maga. Ehhez küldje el egy szervizközpontba vagy szakképzett villanyszerelőhöz (a garancia utáni időszakban).

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelemztetések és biztonsági feltételeket!
2. A készülék telepítése szükséges lehet
3. Ne érintse meg a forró felületet
4. Ne fedje le
5. javítás vagy karbantartás előtt válassza le az áramellátásról
6. For beltéri használatra
7. Protect a nedvességtől
8. Tartsa gyermekek elől elzárva
9. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.
10. Recyclable

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

A következők számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Fő szállítási fogantyú
2	Vezérlőgomb / kapcsoló
3	Fűtőelemek
4	Forgatható talpzat
5	Kiegészítő szállítási fogantyú
6	Szellőzőnyílások

* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

ELŐKÉSZÍTÉS

Ez a termék kizárólag otthoni és irodai használatra készült, nem ipari vagy egyéb kereskedelmi felhasználásra. Csak olyan sérülésmentes és jó állapotban lévő tápkábellel használja, amely megfelel a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. A fűtőberendezést olyan hálózati tápegységről kell táplálni, amelynek paraméterei a teljesítménytáblázatban szerepelnek. Ne kapcsoljon be más kiegészítő készülékeket ugyanabba az áramkörbe, amelyben a fűtőt üzemel. A készülék 3 fűtési szinttel és a lassú forgás lehetőségével rendelkezik.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

MONTAGE

- A fűtőberendezést használat előtt össze kell szerelni; előzetesen ellenőrizze a készüléket és a tápkábelt sérülések szempontjából.
- A telepítés megkönynyítése érdekében helyezze a készüléket vízszintes, sík és stabil felületre.
 - Csavarja le a radiátor alsó ovális részén található anyákat.
 - Vezesse át a tápkábelt az alj közepén lévő lyukon, majd szerelje össze a készülék kör alakú alapját, és helyezze azt az alaptestbe.
 - Tegye be az anyákat az alapon keresztül, és csavarozza velük az egységet az alaphoz, ahogy a **C2. ábrán** látható.

A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

A fűtőberendezés a be-/kikapcsolóval/gombbal aktiválható, **ábra. A2.** A teljesítmény és a fűtési üzemmód választási pozíciói a kapcsológomb jobb és bal oldalán található.

A bal oldalon a fűtési teljesítménymódok és a fűtőttest forgása látható:

B5 ábra - 400W fűtési teljesítmény

B6 ábra - 800W fűtési teljesítmény

B7 ábra - 1200W teljesítmény

Jobbra a fűtési teljesítménymódok a fűtőttest forgatása nélkül:

B2 ábra - 400W fűtési teljesítmény

B3 ábra - 800W fűtési teljesítmény

B4 ábra - 1200W fűtési teljesítmény

Az A2 ábra szerinti kapcsoló B1 ábra szerinti állásban kikapcsolja a készüléket.

SECURIT

- A radiátor biztonsági mechanizmussal van felszerelve, amely megszakítja az áramellátást, ha a radiátor megdől vagy felborul. Ennek a mechanizmusnak a vezérlőgombja a fűtőtest alján található, ábra. C1.
- **FIGYELEM** A készülék működése közben erősen ajánlott, hogy ne használja a gombot.
- A készülék biztonsági rendszerrel rendelkezik, amely túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolja a fűtőberendezést. Túlmelegedés esetén kapcsolja ki a fűtőberendezést, hagyja lehűlni, és legalább 10 percig húzza ki a dugót a konnektorból. Ezután dugja vissza a dugót a konnektorbó, és kapcsolja be a fűtőberendezést. Ha a fent említett hiba továbbra is fennáll, húzza ki a dugót a konnektorból, és küldje vissza a készüléket szervizbe.

A FŰTŐBERENDEZÉS HASZNÁLATA:

A fűtőberendezést mindig függőleges helyzetben, a jelen kézikönyvben felsorolt összes utasítást és ajánlást betartva üzemeltesse.

FŰTŐBERENDEZÉS HELYE:

Helyezze a fűtőtestet a szoba leghidegebb részébe.

FŰTÉCSATLAKOZÁS:

Csatlakoztassa a fűtőtestet közvetlenül a fali aljzathoz. Ügyeljen arra, hogy a dugó szorosan illeszkedjen az aljzatba. A laza csatlakozás túlmelegedést és a dugó sérülését okozhatja.

MEGJEGYZÉS: Az áramkör túlterhelésének elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a fűtőberendezést olyan áramkörhöz, amely más elektromos készülékeket is támogat.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Húzza ki a készüléket a hálózathoz, és tisztítás előtt hagyja kihűlni. A készülék háza könnyen szennyeződik, ezért gyakran törölje át puha szivaccsal. A szennyezett alkatrészeket törölje át langyos vízbe és enyhe mosószerbe mártott szivaccsal. Ezután törölje át a kimosott elemet száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A ház védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket a tisztításhoz.
- Ügyelni kell arra, hogy a por ne rakódjon le a fűtőberendezés védőrácsára. Ebből a célból a rácsot rendszeresen meg kell tisztítani a portól és egyéb elemektől.
- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőztetett helyiségben, gyermekektől távol kell tárolni.

TECHNIKAI ADATOK

Névleges adatok	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230V AC
Ellátási frekvencia	50 Hz
Fűtési teljesítmény (1. fokozat / 2. fokozat / 3. fokozat)	400W / 800W / 1200W
Védelmi osztály	I
IP védelmi fok	IPX0
Méretek	315x220x580
Tömeg (tartozékok nélkül)	1,8 kg
A gyártás éve	2025

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaí olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

90-113					
Paraméter	Megnevezés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
Termikus energia				A fűtési teljesítmény/helyiség hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	1,2	kW	egyfokozatú fűtési teljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás	Nem
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	P_{min}	0,4	kW	két vagy több manuális szint, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Igen
Maximális rögzített hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1,2	kW	mechanikus termosztáttal a helyiség hőmérsékletének szabályozásához	Nem
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	Nem
Villamosenergia-fogyasztás saját használatra				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás + napi időzítő	Nem
Kikapcsolt üzemmódban	A után	0	W	elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás + heti időzítő	Nem
Készenléti üzemmódban	Psm	NA	W	Egyéb beállítási lehetőségek (több is választható)	
Üresjárat üzemmódban	Pidels	NA	W	szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	Nem
Hálózati készenléti üzemmódban	Pnsm	NA	W	szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	Nem
Készenléti üzemmód információs vagy állapotjelzéssel			nem	távírányító opció	Nem
A helyiségek fűtésének szezonális energiahatékonyasága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptív működtetés	Nem
				a munkaidő korlátozása	Nem
				fekete izzó érzékelő	Nem
				öntanuló funkció	Nem
				az ellenőrzés pontossága	Nem
Elérhetőségek	CTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó				

Il prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali o che non hanno familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura. L'unità viene utilizzata per un funzionamento occasionale.

REGOLE DI SICUREZZA

- L'unità non deve essere utilizzata all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
- Tenere presente che l'apparecchio può diventare molto caldo. Pertanto, l'apparecchio deve essere collocato a una distanza di sicurezza di almeno 1 metro (3 piedi) da oggetti infiammabili come: mobili, tende ecc.
- Non coprire l'unità, ad esempio con un asciugamano.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica tramite un timer o un interruttore programmabile.
- L'apparecchio non deve essere collocato in locali in cui vengono utilizzati o sono presenti polveri, liquidi o gas infiammabili.
- Se l'apparecchio è collegato tramite una prolunga, assicurarsi che questa sia il più corta possibile, completamente estesa e di sezione corretta.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante, dall'assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non collegare altri dispositivi alla stessa presa di corrente a cui è collegato il dispositivo.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito. Tenere bambini e animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Non collocare l'unità su superfici instabili, in movimento o dove possa essere urtata.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dalla rete elettrica. Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza. Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, estrarre la spina e non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da tende, tendaggi o luoghi in cui l'ingresso dell'aria possa essere facilmente bloccato.
- Per evitare possibili scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o in presenza di acqua sul cavo di alimentazione.
- Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti urbani non differenziati; utilizzare i punti di raccolta differenziata. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o senza esperienza, a meno che non venga fornita una supervisione o

un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura in modo da comprendere i rischi associati.

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non modificare o riparare l'apparecchio da soli. Per farlo, rivolgersi a un centro di assistenza o a un elettricista qualificato (nel periodo successivo alla garanzia).

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Il dispositivo può richiedere l'installazione
3. Non toccare la superficie calda
4. Non coprire
5. Scollegare l'alimentazione prima di effettuare interventi di riparazione o manutenzione.
6. Per uso interno
7. Proteggere dall'umidità
8. Tenere fuori dalla portata dei bambini
9. Non smaltire con i rifiuti domestici.
10. Riciclabile

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Maniglia di trasporto principale
2	Manopola di controllo / interruttore
3	Elementi di riscaldamento
4	Base girevole
5	Maniglia di trasporto supplementare
6	Aperture di ventilazione

* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

PREPARAZIONE

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ufficio e non all'uso industriale o commerciale. Utilizzare solo un cavo di alimentazione non danneggiato e in buone condizioni, conforme agli standard e alle normative vigenti. Il riscaldatore deve essere alimentato dalla rete elettrica i cui parametri sono specificati nella tabella dei valori nominali. Non inserire altri apparecchi sullo stesso circuito del riscaldatore in funzione. L'apparecchio dispone di 3 livelli di riscaldamento e della possibilità di rotazione lenta.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

MONTAGGIO

Prima di utilizzare il riscaldatore, è necessario assemblarlo; controllare prima che l'unità e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.

- Per facilitare l'installazione, collocare l'unità su una superficie orizzontale, piana e stabile.
- Svitare i dadi situati nella parte ovale inferiore del radiatore.
- Far passare il cavo di alimentazione attraverso il foro al centro della base e assemblare il fondo circolare dell'unità, inserendolo nel corpo della base.
- Inserire i dadi attraverso la base e avvitare l'unità alla base stessa, come mostrato nella Fig. C2.

ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO

L'attivazione del riscaldatore avviene tramite l'interruttore/manopola di accensione/spengimento, fig. A2. Le posizioni di selezione della potenza e della modalità di riscaldamento si trovano a destra e a sinistra della manopola.

A sinistra si trovano le modalità di potenza di riscaldamento e la rotazione del riscaldatore:

Fig. B5 - Potenza di riscaldamento 400W

Figura B6 - Potenza di riscaldamento 800W

Fig. B7 - Potenza 1200W

A destra sono riportate le modalità di potenza di riscaldamento senza rotazione del riscaldatore:

Fig. B2 - Potenza di riscaldamento 400W

Fig. B3 - Potenza di riscaldamento 800W

Fig. B4 - Potenza di riscaldamento 1200W

L'interruttore Fig. A2 in posizione Fig. B1 spegne l'unità.

SICUREZZA

- Il radiatore è dotato di un meccanismo di sicurezza che interrompe l'alimentazione se il radiatore viene inclinato o rovesciato. Il pulsante di controllo di questo meccanismo si trova sul lato inferiore del radiatore, **fig. C1**.
- ATTENZIONE** Mentre l'unità è in funzione, si raccomanda di non utilizzare il pulsante.
- L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza che spegne automaticamente il riscaldatore in caso di surriscaldamento. In caso di surriscaldamento, spegnere il riscaldatore, lasciarlo raffreddare e togliere la spina dalla presa per almeno 10 minuti. Quindi reinserire la spina nella presa e accendere il riscaldatore. Se si verifica ancora lo stesso guasto di cui sopra, togliere la spina dalla presa e restituire l'apparecchio in assistenza.

L'USO DEL RISCALDATORE:

Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale, seguendo tutte le istruzioni e le raccomandazioni elencate nel presente manuale.

POSIZIONE DEL RISCALDATORE:

Posizionare il riscaldatore nella parte più fredda della stanza.

COLLEGAMENTO DEL RISCALDATORE:

Collegare il riscaldatore direttamente alla presa di corrente. Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa. Un collegamento allentato può causare surriscaldamento e danni alla spina.

NOTA: Per evitare di sovraccaricare il circuito, non collegare il riscaldatore a un circuito che supporta altri apparecchi elettrici.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, pertanto è bene pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire i componenti sporchi con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente delicato. Pulire quindi l'elemento lavato con un panno asciutto. Fare attenzione che l'acqua non penetri all'interno dell'unità. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detergenti forti per la pulizia.
- È necessario prestare attenzione per evitare che la polvere si depositi sulla griglia di protezione del riscaldatore. A tal fine, la griglia deve essere pulita periodicamente dalla polvere e da altri elementi.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugare e imballare in un sacchetto di plastica.
- Conservare l'unità in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.

DATI TECNICI

Dati nominali	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza di riscaldamento (1° stadio / 2° stadio / 3° stadio)	400W / 800W / 1200W
Classe di protezione	I
Grado di protezione IP	IPX0
Dimensioni	315x220x580
Peso (senza accessori)	1,8 kg
Anno di produzione	2025

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati nelle strutture appropriate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

90-113					
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Energia termica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	1,2	kW	potenza termica a livello singolo, senza controllo della temperatura ambiente	Non
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,4	kW	due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	Sì
Potenza termica fissa massima	$P_{max,c}$	1,2	kW	con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	Non
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	Non
Consumo di energia elettrica per uso proprio				Controllo elettronico della temperatura ambiente + timer giornaliero	Non
In modalità off	Dopo	0	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente + timer settimanale	Non
In modalità standby	Psm	NA	W	Altre opzioni di regolazione (se ne possono selezionare diverse)	
In modalità inattiva	Pidelli	NA	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	Non
In modalità standby di rete	Pnsm	NA	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta	Non
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			non	opzione telecomando	Non
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	80	%	attuazione adattiva	Non
				limitazione dell'orario di lavoro	Non
				sensore a bulbo nero	Non
				funzione di autoapprendimento	Non
				precisione del controllo	Non
Dettagli di contatto	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia				

Éclairage infrarouge halogène : 90-113

Le produit ne convient que pour des locaux bien isolés ou pour un usage occasionnel.

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL. CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui ne sont pas familiarisées avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité, de manière à ce que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'équipement. L'appareil est utilisé de manière occasionnelle.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans des salles de bains ou d'autres environnements mouillés ou humides.
- Veuillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. Par conséquent, l'appareil doit être placé à une distance de sécurité d'au moins 1 mètre des objets inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.
- Ne pas couvrir l'appareil avec, par exemple, une serviette.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise murale.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'une minuterie ou d'un interrupteur programmable.
- L'appareil ne doit pas être placé dans des locaux où des poussières, des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou présents.
- Si l'appareil est raccordé à l'aide d'une rallonge, veillez à ce qu'elle soit aussi courte que possible, qu'elle soit complètement déployée et qu'elle ait une section correcte.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant, le service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise de courant que l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces instables, en mouvement ou dans un endroit où l'appareil peut être renversé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Lorsque vous débranchez l'appareil, retirez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Éloignez l'appareil des rideaux, des voilages ou des endroits où l'entrée d'air est facilement obstruée.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si le cordon d'alimentation est imbibé d'eau.
- Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez les points de collecte séparés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé.

- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui n'ont pas d'expérience, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient fournies concernant l'utilisation sûre de l'équipement, de manière à ce que les risques associés soient compris.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne modifiez pas ou ne réparez pas l'appareil vous-même. Pour ce faire, confiez-le à un centre de service ou à un électricien qualifié (pendant la période post-garantie).

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. l'appareil peut nécessiter une installation
3. ne pas toucher la surface chaude
4. ne pas couvrir
5. débrancher l'alimentation électrique avant toute réparation ou entretien.
6. pour une utilisation à l'intérieur
7. protéger de l'humidité
8. tenir hors de portée des enfants
9. ne pas jeter avec les ordures ménagères
10. recyclable

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Poignée de transport principale
2	Bouton de commande / interrupteur
3	Éléments chauffants
4	Base pivotante
5	Poignée de transport supplémentaire
6	Ouvertures d'aération

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

PRÉPARATION

Ce produit est destiné à un usage domestique et professionnel uniquement et non à un usage industriel ou commercial. N'utilisez qu'un cordon d'alimentation non endommagé et en bon état, conforme aux normes et réglementations en vigueur. L'appareil doit être alimenté par le réseau électrique dont les paramètres sont spécifiés dans le tableau des caractéristiques. Ne pas inclure d'autres appareils supplémentaires sur le même circuit que l'appareil en fonctionnement. L'appareil dispose de 3 niveaux de chauffe et de la possibilité d'une rotation lente.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

MONTAGE

Avant d'utiliser l'appareil, celui-ci doit être assemblé ; vérifiez au préalable que l'appareil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés.

- Pour faciliter l'installation, placez l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable.
- Dévisser les écrous situés dans la partie ovale inférieure du radiateur.
- Faites passer le câble d'alimentation par le trou situé au centre de la base et assemblez le fond circulaire de l'appareil en le plaçant dans le corps de la base.
- Insérez les écrous dans la base et vissez l'appareil à la base avec eux, comme le montre la **figure C2**.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Le chauffage est activé à l'aide de l'interrupteur / bouton marche/arrêt, **fig. A2**. Les positions de sélection de la puissance et du mode de chauffage sont situées à droite et à gauche du bouton de l'interrupteur.

A gauche se trouvent les modes de puissance de chauffage ainsi que la rotation de l'appareil :

Fig. B5 - Puissance de chauffage de 400W

Figure B6 - Puissance de chauffage de 800 W

fig. B7 - puissance 1200W

A droite, les modes de puissance de chauffage sans rotation de l'appareil :

Fig. B2 - Puissance de chauffage de 400W

Fig. B3 - Puissance de chauffage 800W

fig. B4 - Puissance de chauffage 1200W

L'interrupteur Fig. A2 en position **Fig. B1** éteint l'appareil.

SECURIT

- Le radiateur est équipé d'un mécanisme de sécurité qui coupe l'alimentation électrique si le radiateur est incliné ou renversé. Le bouton de commande de ce mécanisme est situé sur la face inférieure du radiateur **fig. C1**.
- ATTENTION** Lorsque l'appareil est en fonctionnement, il est fortement recommandé de ne pas utiliser la touche.
- L'appareil est doté d'un système de sécurité qui éteint automatiquement le chauffage en cas de surchauffe. En cas de surchauffe, éteignez l'appareil, laissez-le refroidir et débranchez la fiche de la prise de courant pendant au moins 10 minutes. Ensuite, remettez la fiche dans la prise et allumez le chauffage. Si l'anomalie mentionnée ci-dessus persiste, débranchez la fiche de la prise de courant et renvoyez l'appareil pour réparation.

L'UTILISATION DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE :

Le chauffage doit toujours être utilisé en position verticale, en respectant toutes les instructions et recommandations figurant dans le présent manuel.

L'EMPLACEMENT DU CHAUFFAGE :

Placer le chauffage dans la partie la plus froide de la pièce

RACCORDEMENT DU CHAUFFAGE :

Branchez l'appareil directement dans une prise murale. Veillez à ce que la fiche soit bien insérée dans la prise. Un branchement lâche peut entraîner une surchauffe et endommager la fiche.

REMARQUE : Pour éviter de surcharger le circuit, ne branchez pas l'appareil sur un circuit où se trouvent d'autres appareils électriques.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, il faut donc l'essuyer fréquemment avec une éponge douce. Essuyez tout élément souillé avec une éponge imbibée d'eau tiède et de détergent doux. Essuyez ensuite l'élément lavé avec un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ou de détergents puissants pour le nettoyer.
- Il faut veiller à ce que la poussière ne se dépose pas sur la grille de protection de l'appareil de chauffage. À cette fin, la grille doit être nettoyée périodiquement de la poussière et d'autres éléments.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et emballez-les dans un sac en plastique.
- Conservez l'appareil dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants.

DONNÉES TECHNIQUES

Données nominales	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	230V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance de chauffage (1er étage / 2ème étage / 3ème étage)	400W / 800W / 1200W
Classe de protection	I
Degré de protection IP	IPX0
Dimensions	315x220x580
Poids (sans accessoires)	1,8 kg
Année de production	2025

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article

631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

90-113					
Paramètres	Désignation	Valeur	Unité	Paramètres	Unité
Énergie thermique				Type de chauffage/régulation de la température de la pièce (sélectionner une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	1,2	kW	chauffage à un seul niveau, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	0,4	kW	deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Oui
Puissance calorifique maximale fixe	$P_{max,c}$	1,2	kW	avec thermostat mécanique pour le contrôle de la température ambiante	Non
				avec contrôle électronique de la température ambiante	Non
Consommation d'électricité pour usage propre				contrôle électronique de la température ambiante + minuterie journalière	Non
En mode arrêt	Après	0	W	contrôle électronique de la température ambiante + minuterie hebdomadaire	Non
En mode veille	Psm	NA	W	Autres options d'ajustement (plusieurs peuvent être sélectionnées)	
En mode veille	Pidels	NA	W	contrôle de la température ambiante avec détection de présence	Non
En mode veille du réseau	Pnsm	NA	W	contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes	Non
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état			pas	option télécommande	Non
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	80	%	actionnement adaptatif	Non
				restriction du temps de travail	Non
				capteur à ampoule noire	Non
				fonction d'auto-apprentissage	Non
				la précision du contrôle	Non
Coordonnées de la personne à contacter		GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			

DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Halogen-Infrarotstrahler: 90-113

Das Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen.

Das Gerät wird für den gelegentlichen Betrieb verwendet.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Gerät darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen nassen oder feuchten Umgebungen verwendet werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Daher sollte das Gerät in einem Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter von brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen usw. aufgestellt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z. B. mit einem Handtuch.
- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder einen programmierbaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Stäube, Flüssigkeiten oder Gase verwendet werden oder vorhanden sind.
- Wenn das Gerät über ein Verlängerungskabel angeschlossen wird, achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so kurz wie möglich und vollständig ausgezogen ist und den richtigen Querschnitt aufweist.
- Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens verwendet werden.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Vertreter, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, an die das Gerät angeschlossen ist.
- Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabilen, beweglichen Oberflächen auf oder an Orten, an denen das Gerät umgestoßen werden kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie den Stecker heraus, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Gardinen oder Orten fern, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn Wasser auf dem Netzkabel steht, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach den verfügbaren Sammelsystemen. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien entsorgt

werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit schädigen.

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nehmen Sie keine eigenen Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Schicken Sie es dazu an ein Servicezentrum oder einen qualifizierten Elektriker (während der Nachgarantiezeit).

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!

2. das Gerät muss möglicherweise installiert werden

3. die heiße Oberfläche nicht berühren

4. nicht abdecken

5. vor der Reparatur oder Wartung von der Stromversorgung trennen

6. für die Verwendung in Innenräumen

7. vor Feuchtigkeit schützen

8. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

9. nicht über den Hausmüll entsorgen

10. wiederverwertbar

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Haupttransportgriff
2	Bedienknopf / Schalter
3	Heizelemente
4	Drehbarer Sockel
5	Zusätzlicher Transportgriff
6	Lüftungsöffnungen

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

VORBEREITUNG

Dieses Produkt ist nur für den Heim- und Bürogebrauch und nicht für den industriellen oder sonstigen gewerblichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur mit einem unbeschädigten und gut erhaltenen Netzkabel, das den geltenden Normen und Vorschriften entspricht. Das Heizgerät darf nur an das Stromnetz angeschlossen werden, dessen Parameter in der Leistungstabelle angegeben sind. Schließen Sie keine weiteren Geräte an denselben Stromkreis an, an dem das Heizgerät in Betrieb ist. Das Gerät verfügt über 3 Heizstufen und die Möglichkeit der langsamen Drehung.

BETRIEB DES GERÄTS

MONTAGE

Vor der Benutzung des Heizgerätes muss es zusammengebaut werden; überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vorher auf Beschädigungen.

- Um die Installation zu erleichtern, stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, flache und stabile Oberfläche.
- Schrauben Sie die Muttern im unteren ovalen Teil des Kühlers ab.
- Führen Sie das Netzkabel durch das Loch in der Mitte des Sockels und setzen Sie den runden Boden des Geräts zusammen, indem Sie ihn in das Gehäuse des Sockels einsetzen.
- Stecken Sie die Muttern durch den Sockel und schrauben Sie das Gerät damit am Sockel fest, wie in **Abb. C2** gezeigt.

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Das Heizgerät wird mit dem Ein/Aus-Schalter/Knopf aktiviert, **Abb. A2**. Die Positionen zur Auswahl der Leistung und des Heizmodus befinden sich auf der rechten und linken Seite des Schaltknopfes.

Auf der linken Seite sind die Heizleistungsmodi zusammen mit der Drehung des Heizelements dargestellt:

Abb. B5 - 400W Heizleistung

Abbildung B6 - 800W Heizleistung

Abb. B7 - 1200W Leistung

Auf der rechten Seite sind die Heizleistungsmodi ohne Heizungsrotation dargestellt:

Abb. B2 - 400W Heizleistung

Abb. B3 - 800W Heizleistung

Abb. B4 - 1200W Heizleistung

Schalter **Abb. A2** in Stellung **Abb. B1** schaltet das Gerät aus.

SECURIT

- Der Heizkörper ist mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Heizkörper gekippt oder umgestoßen wird. Der Bedienknopf für diesen Mechanismus befindet sich an der Unterseite des Heizkörpers **Abb. C1**.
- ACHTUNG** Während des Betriebs des Geräts wird dringend empfohlen, die Taste nicht zu benutzen.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das den Ofen bei Überhitzung automatisch ausschaltet. Im Falle einer Überhitzung schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es abkühlen und ziehen Sie den Stecker für mindestens 10 Minuten aus der Steckdose. Stecken Sie dann den Stecker wieder in die Steckdose und schalten Sie das Heizgerät ein. Tritt der oben genannte Fehler weiterhin auf, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und schicken Sie das Gerät zur Reparatur ein.

DIE VERWENDUNG DES HEIZGERÄTS:

Betreiben Sie das Heizgerät immer in aufrechter Position und befolgen Sie alle in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen und Empfehlungen.

STANDORT DER HEIZUNG:

Stellen Sie die Heizung an der kältesten Stelle des Raums auf.

ANSCHLUSS DER HEIZUNG:

Schließen Sie das Heizgerät direkt an eine Steckdose an. Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Eine lose Verbindung kann zu Überhitzung und Beschädigung des Steckers führen.

HINWEIS: Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht an einen Stromkreis angeschlossen werden, an den auch andere elektrische Geräte angeschlossen sind.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Gehäuse des Geräts wird leicht schmutzig, wischen Sie es daher häufig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie verschmutzte Teile mit einem in warmem Wasser mit mildem Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie dann das gewaschene Teil mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt. Verwenden Sie zum Schutz des Gehäuses keine Lösungsmittel oder scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung.
- Es sollte darauf geachtet werden, dass sich kein Staub auf dem Heizungsschutzgitter ablagert. Zu diesem Zweck sollte das Gitter regelmäßig von Staub und anderen Elementen gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie es und verpacken Sie es in einer Plastiktüte.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern.

TECHNISCHE DATEN

Nenndaten	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Heizleistung (1. Stufe / 2. Stufe / 3. Stufe)	400W / 800W / 1200W
Schutzklasse	I
IP-Schutzgrad	IPX0
Abmessungen	315x220x580
Gewicht (ohne Zubehör)	1,8 kg
Jahr der Herstellung	2025

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung zu den entsprechenden Einrichtungen gebracht werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycleable Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem: Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

90-113					
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmekraft				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,2	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung	Nicht
Minimale Heizleistung (indikativ)	P_{min}	0,4	kW	zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Ja
Maximale feste Heizleistung	$P_{max,c}$	1,2	kW	mit mechanischem Thermostat zur Regelung der Raumtemperatur	Nicht
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nicht
Elektrizitätsverbrauch für den Eigenbedarf				elektronische Raumtemperaturregelung + Tageszeitschaltuhr	Nicht
Im Aus-Zustand	Nach	0	W	elektronische Raumtemperaturregelung + Wochenzeitschaltuhr	Nicht
Im Standby-Modus	P_{sm}	NA	W	Weitere Einstellmöglichkeiten (mehrere können ausgewählt werden)	
Im Standby-Modus	P_{idels}	NA	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nicht
Im Netzwerk-Standby-Modus	P_{nsm}	NA	W	Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	Nicht
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			nicht	Fernsteuerungsoption	Nicht
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptive Betätigung	Nicht
				Beschränkung der Arbeitszeit	Nicht
				schwarzer Glühbirnensensor	Nicht
				selbstlernende Funktion	Nicht
				Kontrollgenauigkeit	Nicht
Kontaktangaben GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau					

РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Галогенный инфракрасный осветитель: 90-113

Продукт подходит только для хорошо изолированных помещений или для периодического использования.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снижает риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора.

Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими или умственными способностями или не знакомыми с оборудованием, если за ними осуществляется наблюдение или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку или техническое обслуживание оборудования. Устройство используется для периодической работы.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Устройство нельзя использовать на открытом воздухе в сырую погоду, в ванных комнатах или в других влажных или мокрых помещениях.
- Обратите внимание, что прибор может сильно нагреваться. Поэтому прибор следует размещать на безопасном расстоянии не менее 1 метра (3 футов) от легковоспламеняющихся предметов, таких как: мебель, шторы и т.д.
- Не накрывайте устройство, например, полотенцем.
- Прибор не должен располагаться непосредственно под розеткой.
- Прибор не должен подключаться к сети через таймер или программируемый выключатель.
- Прибор не должен находиться в помещениях, где используются или присутствуют легковоспламеняющиеся пыль, жидкости или газы.
- Если прибор подключен с помощью удлинителя, убедитесь, что удлинитель как можно короче, полностью вытянут и имеет правильное сечение.
- Прибор не следует использовать в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его представителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Не подключайте другие устройства к той же розетке, к которой подключен данный прибор.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору.
- Не ставьте устройство на неустойчивые, движущиеся поверхности или в местах, где его можно опрокинуть.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, отключите его от сети. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. При отключении прибора от сети вытаскивайте вилку, ни в коем случае не тяните за шнур питания.
- Держите устройство подальше от занавесок, штор или мест, где легко перекрыть доступ воздуха.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не пользуйтесь прибором мокрыми руками или если на шнур питания попала вода.
- Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте пункты раздельного сбора. Обратитесь к местным властям за информацией об имеющихся системах сбора. Если электроприборы выбрасываются на

свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды, попасть в пищевую цепочку и нанести вред вашему здоровью.

- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или не имеющими опыта работы, если не обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были понятны связанные с ним риски.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с прибором.
- Не модифицируйте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Для этого обратитесь в сервисный центр или к квалифицированному электрику (в постгарантийный период).

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



- Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
- Устройство может потребовать установки
- не прикасайтесь к горячей поверхности
- Не закрывайте
- Перед ремонтом или обслуживанием отключите питание от сети.
- Для использования в помещении
- Защита от влаги
- Хранить в недоступном для детей месте
- Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
- Перерабатываемый

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Основная ручка для переноски
2	Ручка управления / переключатель
3	Нагревательные элементы
4	Поворотное основание
5	Дополнительная ручка для переноски
6	Вентиляционные отверстия

* Возможны различия между изображением и реальным продуктом

ПОДГОТОВКА

Данное изделие предназначено только для домашнего и офисного использования, но не для промышленного или иного коммерческого использования. Используйте только неповрежденный и исправный шнур питания, отвечающий действующим стандартам и нормам. Обогреватель должен питаться от сети, параметры которой указаны в таблице номиналов. Не включайте другие дополнительные приборы в одну цепь с работающим обогревателем. Прибор имеет 3 уровня нагрева и возможность медленного вращения.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

МОНТАЖ

Перед использованием обогревателя его необходимо собрать; предварительно проверьте устройство и кабель питания на отсутствие повреждений.

- Для облегчения установки установите устройство на горизонтальную, ровную и устойчивую поверхность.
- Открутите гайки, расположенные в нижней овальной части радиатора.
- Пропустите кабель питания через отверстие в центре основания и соберите круглую нижнюю часть устройства, поместив ее в корпус основания.
- Вставьте гайки в основание и прикрутите ими блок к основанию, как показано на рис. C2.

ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Нагреватель включается с помощью переключателя/ручки включения/выключения, **рис. A2**. Позиции выбора мощности и режима нагрева расположены справа и слева от ручки выключателя.

Слева указаны режимы мощности нагрева, а также вращение нагревателя:

Рис. B5 - Мощность нагрева 400 Вт

Рисунок B6 - Мощность нагрева 800 Вт

рис. B7 - мощность 1200 Вт

Справа показаны режимы мощности нагрева без вращения нагревателя:

Рис. B2 - Мощность нагрева 400 Вт

Рис. B3 - Мощность нагрева 800 Вт

рис. B4 - мощность нагрева 1200 Вт

Переключатель Рис. A2 в положении Рис. B1 выключает прибор.

SECURIT

- Радиатор оснащен защитным механизмом, который отключает питание, если радиатор наклоняется или переворачивается. Кнопка управления этим механизмом расположена на нижней стороне радиатора **рис. C1**.
- **ВНИМАНИЕ** Во время работы устройства настоятельно рекомендуется не использовать эту кнопку.
- Прибор оснащен системой безопасности, которая автоматически отключает обогреватель в случае его перегрева. В случае перегрева выключите обогреватель, дайте ему остыть и выньте вилку из розетки не менее чем на 10 минут. Затем снова вставьте вилку в розетку и включите обогреватель. Если вышеуказанная неисправность не исчезнет, выньте вилку из розетки и верните прибор в сервис.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

Всегда эксплуатируйте обогреватель в вертикальном положении, соблюдая все инструкции и рекомендации, приведенные в данном руководстве

РАСПОЛОЖЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

Установите обогреватель в самой холодной части комнаты

ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ:

Вставьте вилку обогревателя непосредственно в розетку. Убедитесь, что вилка плотно входит в розетку. Неплотное соединение может привести к перегреву и повреждению вилки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание перегрузки электрической цепи не подключайте обогреватель к цепи, в которой работают другие электроприборы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Перед чисткой отключите прибор от сети и дайте ему остыть. Корпус прибора легко пачкается, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите загрязненную деталь губкой, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Затем протрите вымытый элемент сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Чтобы защитить корпус, не используйте для чистки растворители или сильные моющие средства.
- Необходимо следить за тем, чтобы пыль не оседала на защитной решетке нагревателя. Для этого решетку следует периодически очищать от пыли и других элементов.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите и упакуйте в полиэтиленовый пакет.
- Храните устройство в сухом проветриваемом помещении вдали от детей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальные данные	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Частота питания	50 Hz
Мощность нагрева (1-я ступень / 2-я ступень / 3-я ступень)	400 BT / 800 BT / 1200 BT
Класс защиты	I
Степень защиты IP	IPX0
Размеры	315x220x580
Вес (без аксессуаров)	1,8 кг
Год производства	2025

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электричества, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать в соответствующие учреждения для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды

	и здоровья людей.
--	-------------------

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

90-113					
Параметр	Назначение	Значение	Единица	Параметр	Единица
Тепловая энергия				Тип тепловой мощности/контроля температуры в помещении (выберите один)	
Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	1,2	kW	Одноуровневая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении	Не
Минимальная тепловая мощность (ориентировочно)	P_{min}	0,4	kW	два или более уровней ручного управления, без контроля температуры в помещении	Да
Максимальная фиксированная тепловая мощность	$P_{max,c}$	1,2	kW	с механическим термостатом для контроля температуры в помещении	Не
				с электронным контролем температуры в помещении	Не
Потребление электроэнергии для собственных нужд				Электронный контроль температуры в помещении + ежедневный таймер	Не
В выключенном режиме	После	0	W	Электронный контроль температуры в помещении + недельный таймер	Не
В режиме ожидания	Psm	NA	W	Другие параметры настройки (можно выбрать несколько)	
В режиме ожидания	Pidels	NA	W		
В режиме ожидания сети	Pnsm	NA	W	контроль температуры в помещении с функцией обнаружения присутствия	Не
Режим ожидания с отображением информации или состояния			не	контроль температуры в помещении с функцией обнаружения открытого окна	Не
Сезонная энергоэффективность отопления помещений в активном режиме	$\eta_{s,on}$	80	%	возможность дистанционного управления	Не
				адаптивное управление	Не
				ограничение рабочего времени	Не
				датчик чёрной лампы	Не
				функция самообучения	Не
				точность управления	Не
Контактная информация	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ул. Пограничная 2/4, 02-285 Варшава				

Výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČTĚLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SERÍŽOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMLI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nejsou s tímto zařízením obeznámeny, pokud je zajištěn dohled nebo jsou poučeny o tom, jak zařízení bezpečně používat, aby pochopily související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení.

Přístroj se používá pro příležitostný provoz.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Přístroj se nesmí používat venku za vlhkého počasí, v koupelnách nebo v jiných mokrych či vlhkých prostředích.
- Upozorňujeme, že spotřebič může být velmi horký. Proto by měl být spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti nejméně 1 metr od hořlavých předmětů, jako je nábytek, záclony apod.
- Nezakrývejte jednotku například ručníkem.
- Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou.
- Spotřebič nesmí být připojen k elektrické síti prostřednictvím časového spínače nebo programovatelného spínače.
- Spotřebič nesmí být umístěn v místnostech, kde se používají nebo jsou přítomny hořlavé prachy, kapaliny nebo plyny.
- Pokud je spotřebič připojen pomocí prodlužovacího kabelu, dbejte na to, aby byl prodlužovací kabel co nejkratší, plně natažený a správného průřezu.
- Přístroj by se neměl používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zástupcem, servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepřipojujte jiná zařízení do stejné síťové zásuvky, do které je připojeno toto zařízení.
- Spotřebič by neměl být ponechán bez dozoru. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah spotřebiče.
- Neumísťujte jednotku na nestabilní, pohyblivé povrchy nebo na místa, kde by mohlo dojít k jejímu převržení.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. Nechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vytáhněte zástrčku, nikdy netahajte za napájecí kabel.
- Přístroj udržujte v dostatečné vzdálenosti od záclon, závěsů nebo míst, kde lze snadno zablokovat přívod vzduchu.
- Abyste předešli možnému úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte spotřebič mokřima rukama nebo pokud je na napájecím kabelu voda.
- Nevyhazujte elektrospotřebiče do netříděného komunálního odpadu, používejte místa odděleného sběru. Informace o dostupných systémech sběru získáte na místních úřadech. Pokud jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou nebezpečné látky pronikat do podzemních vod a dostávat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností, pokud není zajištěn dohled nebo instruktaž týkající se bezpečného používání zařízení, aby byla pochopena související rizika.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Spotřebič sami neupravujte ani neopravujte. Za tímto účelem jej zašlete do servisního střediska nebo kvalifikovanému elektrikáři (v požární době).

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Zařízení může vyžadovat instalaci
3. Nedotýkejte se horkého povrchu
4. Nezakrývejte
5. před opravou nebo údržbou odpojte od napájení
6. For vnitřní použití
7. Instalace před vlhkostí
8. Uchovávejte mimo dosah dětí
9. Nelikvidujte společně s domovním odpadem
10. Recyklovatelné

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číselování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Hlavní přepravní rukojeť
2	Ovládací knoflík / spínač
3	Topná tělesa
4	Otočná základna
5	Přídavná přepravní rukojeť
6	Větrací otvory

* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

PŘÍPRAVA

Tento výrobek je určen pouze pro domácí a kancelářské použití, nikoli pro průmyslové nebo jiné komerční použití. Používejte pouze s nepoškozeným napájecím kabelem v dobrém stavu, který odpovídá platným normám a předpisům. Ohřívač musí být napájen z elektrické sítě, jejíž parametry jsou uvedeny v tabulce jmenovitých hodnot. Na stejný okruh jako ohřívač v provozu nezapojujte další přídavné spotřebiče. Spotřebič má 3 stupně ohřevu a možnost pomalého otáčení.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

MONTÁŽE

Před použitím ohřívače je nutné jej sestavit; předtím zkontrolujte, zda jednotka a napájecí kabel nejsou poškozeny.

- Pro usnadnění instalace umístěte jednotku na vodorovný, rovný a stabilní povrch.
- Odšroubujte matice umístěné ve spodní oválné části chladiče.
- Prostrčte napájecí kabel otvorem uprostřed základny a sestavte kruhové dno jednotky a vložte jej do těla základny.
- Nasaďte matice skrz základnu a přišroubujte jimi jednotku k základně, jak je znázorněno na obr. C2.

ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Ohřívač se aktivuje pomocí vypínače / knoflíku, obr. A2. Polohy pro volbu výkonu a režimu ohřevu jsou umístěny na pravé a levé straně spínacího knoflíku.

Vlevo jsou uvedeny režimy výkonu ohřevu a otáčení topného tělesa:

Obr. B5 - topný výkon 400 W

Obrázek B6 - 800W topný výkon

obr. B7 - výkon 1200 W

Vpravo jsou uvedeny režimy topného výkonu bez otáčení topného tělesa:

Obr. B2 - 400W topný výkon

Obr. B3 - 800W topný výkon

obr. B4 - 1200W topný výkon

Spínač obr. A2 v poloze **obr. B1** vypne přístroj.

SECURIT

- Radiátor je vybaven bezpečnostním mechanismem, který odpojí napájení, pokud se radiátor nakloní nebo převrátí. Ovládací tlačítko tohoto mechanismu je umístěno na spodní straně otopného tělesa **obr. C1**.
- **UPOZORNĚNÍ** Během provozu přístroje se důrazně doporučuje nepoužívat tlačítko .
- Spotřebič je vybaven bezpečnostním systémem, který automaticky vypne ohřívač v případě přehřátí. V případě přehřátí ohřívač

vypněte, nechte jej vychladnout a vytáhněte zástrčku ze zásuvky alespoň na 10 minut. Poté vložte zástrčku zpět do zásuvky a ohříváč zapněte. Pokud se stále objevuje stejná výše uvedená závada, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a spotřebič vraťte do servisu.

POUŽÍVÁNÍ OHŘÍVAČE:

Ohříváč vždy provozujte ve vzpřímené poloze a dodržujte všechny pokyny a doporučení uvedené v této příručce.

UMÍSTĚNÍ OHŘÍVAČE:

Umístěte ohříváč do nejhladnější části místnosti.

PŘIPOJENÍ OHŘÍVAČE:

Zapojte ohříváč přímo do zásuvky. Ujistěte se, že zástrčka pevně zapadá do zásuvky. Volné připojení může způsobit přehřátí a poškození zástrčky.

POZNÁMKA: Abyste zabránili přetížení obvodu, nepřipojujte ohříváč k obvodu, který podporuje jiné elektrické spotřebiče.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otírejte měkkou houbou. Znečištěné součásti otírejte houbou namočenou v teplé vodě s jemným čistícím prostředkem. Poté umytý prvek otírejte suchým hadříkem. Dbejte na to, aby se voda nedostala dovnitř přístroje. V zájmu ochrany krytu nepoužívejte k čištění rozpouštědla ani silné čistící prostředky.
- Dbejte na to, aby se na ochranné mřížce topení neusazoval prach. Za tímto účelem je třeba mřížku pravidelně čistit od prachu a jiných prvků.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, poté je osušte a zabalte do plastového sáčku.
- Přístroj skladujte v suché větrané místnosti mimo dosah dětí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité údaje	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Topný výkon (1. stupeň / 2. stupeň / 3. stupeň)	400 W / 800 W / 1200 W
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Rozměry	315x220x580
Hmotnost (bez příslušenství)	1,8 kg
Rok výroby	2025

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

90-113					
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelná energie				Typ tepelného výkonu/řízení teploty v místnosti (vyberte jeden)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	1,2	kW	jednoúrovňový tepelný výkon, bez regulace teploty v místnosti	Ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	0,4	kW	dvě nebo více manuálních úrovní, bez regulace teploty v místnosti	Ano
Maximální pevný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,2	kW	s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	Ne
				s elektronickou regulací pokojové teploty	Ne
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				elektronická regulace pokojové teploty + denní časovač	Ne
V režimu vypnuto	Po	0	W	elektronická regulace pokojové teploty + týdenní časovač	Ne
V pohotovostním režimu	Psm	NA	W	Další možnosti nastavení (lze jich vybrat několik)	
V klidovém režimu	Pidels	NA	W		
V pohotovostním režimu sítě	Pnsm	NA	W	regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	Ne
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna	Ne
Pohotovostní režim s informačním nebo stavovým displejem			ne	možnost dálkového ovládání	Ne
Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptivní ovládání	Ne
				omezení pracovní doby	Ne
				senzor černé žárovky	Ne
				funkce samoučení	Ne
				přesnost kontroly	Ne
Kontaktní údaje GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava					

SLOVENSKO (SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Halogénový infračervený žiarič: 90-113

Výrobok je vhodný len do dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie.

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s týmto zariadením, ak je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti bez dozoru by nemali vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia. Jednotka sa používa na príležitostnú prevádzku.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Prístroj sa nesmie používať vonku vo vlhkom počasí, v kúpeľniach alebo v iných vlhkých alebo mokrych prostrediach.
- Upozorňujeme, že spotrebič môže byť veľmi horúci. Preto by mal byť spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti najmenej 1 meter od horľavých predmetov, ako sú: nábytok, záclony atď.
- Nezakrývajte jednotku napríklad uterákom.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvkou.
- Spotrebič nesmie byť pripojený k elektrickej sieti prostredníctvom časového spínača alebo programovateľného spínača.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený v priestoroch, kde sa používajú alebo sú prítomné horľavé prachy, kvapaliny alebo plyny.
- Ak je spotrebič pripojený pomocou predlžovacieho kábla, dbajte na to, aby bol predlžovací kábel čo najkratší, úplne natiahnutý a správneho prierezu.
- Zariadenie by sa nemalo používať v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazény.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zástupca, servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Do rovnakej sieťovej zásuvky, do ktorej je pripojené toto zariadenie, nepripájajte iné zariadenia.
- Spotrebič by nemal zostať bez dozoru. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spotrebiča.
- Zariadenie neumiestňujte na nestabilné, pohyblivé povrchy alebo na miesta, kde by sa mohlo prevrátiť.
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, odpojte ho od elektrickej siete. Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru. Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete vytiahnite zástrčku, nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Prístroj udržiavajte mimo záclon, závesov alebo miest, kde sa dá ľahko zablokovat' prívod vzduchu.
- Aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte spotrebič mokrymi rukami alebo keď je na napájacíom kábli voda.
- Nevychádzajte elektrospotrebiče spolu s netriedeným komunálnym odpadom, využíajte miesta separovaného zberu. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytnú miestne úrady. Ak sa elektrospotrebiče likvidujú na skládkach, nebezpečné látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúseností, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

- Spotrebič neupravujte ani neopravujte sami. V takom prípade ho pošlite do servisného strediska alebo kvalifikovanému elektrikárovi (počas požiarnej doby).

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Zariadenie môže vyžadovať inštaláciu
3. Nedotýkajte sa horúceho povrchu
4. Do nezakrývajte
5. pred opravou alebo údržbou odpojte od napájania
6. For vnútorné použitie
7. Protect pred vlhkosťou
8. Keep mimo dosahu detí
9. Nevychádzajte spolu s domovým odpadom
10. Recyklovateľné

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Hlavná prepravná rúkoväť
2	Ovládací gombík / prepínač
3	Vykurovacie prvky
4	Otočná základňa
5	Prídavná prepravná rúkoväť
6	Vetracie otvory

* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

PRIPRAVA

Tento výrobok je určený len na domáce a kancelárske použitie a nie na priemyselné alebo iné komerčné použitie. Používajte len s nepoškodeným a v dobrom stave napájacím káblom, ktorý spĺňa platné normy a predpisy. Ohrievač musí byť napájaný z elektrickej siete, ktorej parametre sú uvedené v tabuľke parametrov. Nezapájajte ďalšie prídavné spotrebiče na ten istý okruh ako ohrievač v prevádzke. Spotrebič má 3 stupne ohrevu a možnosť pomalého otáčania.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

MONTAGE

Pred použitím ohrievača je potrebné ho zmontovať; predtým skontrolujte, či jednotka a napájací kábel nie sú poškodené.

- Na uľahčenie inštalácie umiestnite jednotku na vodorovný, rovný a stabilný povrch.
- Odskrutkujte matice umiestnené v dolnej oválnej časti chladíča.
- Prestrčte napájací kábel otvorom v strede základne a zmontovajte kruhové dno jednotky, umiestniť ho do tela základne.
- Nasadte matice cez základňu a priskrutkujte nimi jednotku k základni, ak sa znázornené na obr. C2.

ZAPNUTIE ZARIADENIA

Ohrievač sa aktivuje pomocou vypínača / gombíka, obr. A2. Polohy pre voľbu výkonu a režimu vykurovania sa nachádzajú na pravej a ľavej strane spínačieho gombíka.

Na ľavej strane sú zobrazené režimy výkonu ohrevu spolu s otáčaním ohrievača:

Obr. B5 - 400W vykurovací výkon

Obrázok B6 - 800W vykurovací výkon

obr. B7 - výkon 1200 W

Vpravo sú zobrazené režimy vykurovacieho výkonu bez otáčania ohrievača:

Obr. B2 - 400W vykurovací výkon

Obr. B3 - 800W vykurovací výkon

obr. B4 - 1200W vykurovací výkon

Spínač obr. A2 v polohe **obr. B1** vypne zariadenie.

SECURIT

- Radiátor je vybavený bezpečnostným mechanizmom, ktorý odpojí napájanie, ak sa radiátor nakloní alebo prevráti. Ovládacie tlačidlo

tohto mechanizmu sa nachádza na spodnej strane vykurovacieho telesa **obr. C1**.

- **POZOR** Počas prevádzky prístroja sa dôrazne odporúča nepoužívať tlačidlo.
- Spotrebič má bezpečnostný systém, ktorý automaticky vypne ohrievač, ak sa prehreje. V prípade prehriatia ohrievač vypnite, nechajte ho vychladnúť a vytiahnite zástrčku zo zásuvky aspoň na 10 minút. Potom vložte zástrčku späť do zásuvky a zapnite ohrievač. Ak sa stále vyskytuje rovnaká porucha ako vyššie uvedená, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a vráťte spotrebič do servisu.

POUŽÍVANIE OHRIEVAČA:

Ohrievač vždy používajte vo vzpriamenej polohe a dodržiavajte všetky pokyny a odporúčania uvedené v tejto príručke.

UMIESTNENIE OHRIEVAČA:

Umiestnite ohrievač do najchladnejšej časti miestnosti

PRÍPOJENIE OHRIEVAČA:

Zapojte ohrievač priamo do zásuvky. Uistite sa, že zástrčka pevne zapadá do zásuvky. Voľné pripojenie môže spôsobiť prehriatie a poškodenie zástrčky.

POZNÁMKA: Aby ste zabránili preťaženiu obvodu, nepripájajte ohrievač k obvodu, ktorý podporuje iné elektrické spotrebiče.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Kryt spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ho často utierajte mäkkou špongiou. Všetky znečistené súčasti utrite špongiou namočenou v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Umytý prvok potom utrite suchou handričkou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra prístroja. V záujme ochrany krytu nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Treba dbať na to, aby sa na ochrannej mriežke ohrievača neusadzoval prach. Na tento účel by sa mriežka mala pravidelne čistiť od prachu a iných prvkov.
- Vyčistite napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabaľte do plastového vrečka.
- Prístroj skladujte v suchej vetranej miestnosti mimo dosahu detí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnotené údaje	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia dodávky	50 Hz
Vykurovací výkon (1. stupeň / 2. stupeň / 3. stupeň)	400 W / 800 W / 1200 W
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Rozmery	315x220x580
Hmotnosť (bez príslušenstva)	1,8 kg
Rok výroby	2025

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

90-113					
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Tepelná energia				Typ tepelného výkonu/regulácie teploty v miestnosti (vyberte jeden)	
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	1,2	kW	jednoúrovňový tepelný výkon, bez regulácie teploty v miestnosti	Nie
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{min}	0,4	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní, bez regulácie teploty v miestnosti	Áno
Maximálny fixný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,2	kW	s mechanickým termostatom na reguláciu teploty v miestnosti	Nie
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	Nie
Spotreba elektrickej energie na vlastnú spotrebu				elektronická regulácia izbovej teploty + denný časovač	Nie
V režime vypnutia	Po stránke	0	W	elektronická regulácia teploty v miestnosti + týždenný časovač	Nie
V pohotovostnom režime	Psm	NA	W	Ďalšie možnosti nastavenia (možno vybrať niekoľko možností)	
V režime nečinnosti	Pidels	NA	W	regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	Nie
V pohotovostnom režime siete	Pnsm	NA	W	regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	Nie
Pohotovostný režim s informačným alebo stavovým displejom			nie	možnosť diaľkového ovládania	Nie
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptívne ovládanie	Nie
				obmedzenie pracovného času	Nie
				snímač čiernej žiarovky	Nie
				funkcia samoučenia	Nie
				presnosť kontroly	Nie
Kontaktné údaje	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				

Proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostorije ili za povremenu upotrebu.

BILJEŠKA: PRIJE UPOTREBE OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU VRŠITI SASTAVLJANJE, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM, SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: instalacija, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Pridržavanje sljedećih postupaka smanjit će rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti će vrijeme instalacije uređaja.

Ovu opremu mogu koristiti djeca od najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom poznavanja opreme ako je osiguran nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Djeca bez nadzora ne smiju provoditi čišćenje ili održavanje opreme

Jedinica se koristi za povremeni rad.

SIGURNOSNA PRAVILA

- Jedinica se ne smije koristiti na otvorenom u damp vrijeme, u kupalaonicama ili drugim mokrim ili vlažnim okruženjima.
- Imajte na umu da se uređaj može jako zagrijati. Stoga uređaj treba postaviti na sigurnu udaljenost od najmanje 1 meter (3 stope) od zapaljivih predmeta kao što su: namještaj, zavjese itd.
- Ne prekrivajte jedinicu, na primjer, ručnikom.
- Uređaj se ne smije nalaziti izravno ispod zidne utičnice.
- Uređaj se ne smije priključiti na električnu mrežu putem timera ili programabilnog prekidača.
- Uređaj se ne smije postavljati u prostorije u kojima se koriste ili nalaze zapaljive prašine, tekućine ili plinovi.
- Ako je uređaj spojen pomoću produžnog kabela, provjerite je li produžni kabel što kraći i potpuno izvučen te ispravnog presjeka.
- Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov predstavnik, servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne spajajte druge uređaje u istu mrežnu utičnicu na koju je uređaj spojen.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora. Držite djecu i kućne ljubimce podalje od uređaja.
- Ne postavljajte jedinicu na nestabilne, pokretne površine ili na mjesta gdje se jedinica može prevrnuti.
- Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, isključite ga iz napajanja. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Prilikom isključivanja uređaja iz električne mreže, izvucite utikač, nikada ne povlačite kabel za napajanje.
- Držite jedinicu podalje od zavjesa, zavjesa ili mjesta na kojima se ulaz zraka lako blokira.
- Kako biste spriječili mogući strujni udar, nikada nemojte rukovati uređajem mokrim rukama ili kada na kabelu za napajanje ima vode.
- Ne bacajte električne uređaje s nerazvrstanim komunalnim otpadom, koristite odvojena sabirna mjesta. Obratite se lokalnim vlastima za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja. Ako se električni uređaji odlažu na odlagališta otpada, opasne tvari mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u prehrambeni lanac, šteteći vašem zdravlju.
- Ova oprema nije namijenjena za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva, osim ako se ne osigura nadzor ili upute u vezi sa sigurnom uporabom opreme kako bi se razumjeli povezani rizici.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Nemojte sami modificirati ili popravljati uređaj. Da biste to učinili, pošaljite ga u servisi centar ili kvalificiranog električara (tijekom razdoblja nakon jamstva).

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. Uređaj može zahtijevati instalaciju
3. Do ne dodirivati vruću površinu
4. Do ne pokriva
5. Isključite napajanje prije popravka ili održavanja
6. Za unutarnju upotrebu
7. Zaštiti od vlage
8. Čuvati izvan dohvata djece
9. Do ne odlagati s kućnim otpadom
10. Može se reciklirati

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sljedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Glavna transportna ručka
2	Upravljačka tipka / prekidač
3	Grijaći elementi
4	Okretna baza
5	Dodatna transportna ručka
6	Ventilacijski otvori

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

PRIPREMA

Ovaj proizvod je namijenjen samo za kućnu i uredsku upotrebu, a ne za industrijsku ili drugu komercijalnu upotrebu. Koristite samo s kablom za napajanje koji je neoštećen i u dobrom stanju, koji zadovoljava važeće standarde i propise. Grijač se mora napajati iz mrežnog napajanja čiji su parametri navedeni u tablici ocjena. Ne uključujte druge dodatne uređaje u isti krug kao i grijač u radu. Uređaj ima 3 razine grijanja i mogućnost spore rotacije.

RAD UREĐAJA

MONTAŽA

Prije upotrebe grijača mora se sastaviti; Prethodno provjerite jesu li uređaji i kabel za napajanje oštećeni.

- Da biste olakšali instalaciju, postavite jedinicu na vodoravnu, ravnu i stabilnu površinu.
- Odvojite matice smještene u donjem ovalnom dijelu radijatora.
- Provucite kabel za napajanje kroz rupu u sredini baze i sastavite kružno dno jedinice, stavljajući ga u tijelo baze.
- Umetnite matice kroz bazu i njima pričvrstite jedinicu na bazu, kao što je prikazano na slici C2.

UKLJUČIVANJE UREĐAJA

Grijač se aktivira pomoću prekidača / gumba za uključivanje/isključivanje, sl. A2. Položaji za odabir napajanja i načina grijanja nalaze se na desnoj i lijevoj strani prekidača.

S lijeve strane su načini snage grijanja zajedno s rotacijom grijača:

Sl. B5 - 400W snaga grijanja

Slika B6 - Snaga grijanja 800 W

Sl. B7 - snaga 1200W

Desno su načini snage grijanja bez rotacije grijača:

Sl. B2 - 400W snaga grijanja

Sl. B3 - 800W snaga grijanja

Sl. B4 - 1200W snaga grijanja

Prebacite sl. A2 u položaju Sl. B1 isključuje jedinicu.

SECURIT

- Radijator je opremljen sigurnosnim mehanizmom koji isključuje napajanje ako se radijator nagne ili prevrne. Upravljačka tipka za ovaj mehanizam nalazi se na donjoj strani grijača sl. C1.
- PAŽNJA** Dok jedinica radi, toplo se preporučuje da ne koristite gumb.
- Uređaj ima sigurnosni sustav koji automatski isključuje grijač ako se pregrije. U slučaju pregrijavanja, isključite grijač i ostavite ga da se ohladi te izvucite utikač iz utičnice najmanje 10 minuta. Zatim vratite utikač u utičnicu i uključite grijač. Ako se i dalje javlja ista gore

spomenuta greška, izvucite utikač iz utičnice i vratite uređaj na servis.

KORIŠTENJE GRIJAČA:

Uvijek upravljajte grijačem u uspravnom položaju, slijedeći sve upute i preporuke navedene u ovom priručniku

MJESTO GRIJAČA:

Postavite grijač u najhladniji dio prostorije

PRIKLJUČAK GRIJAČA:

Uključite grijač izravno u zidnu utičnicu. Provjerite je li utikač čvrsto uklonjen u utičnicu. Labav spoj može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje utikača.

NAPOMENA: Kako biste spriječili preopterećenje strujnog kruga, nemojte spajati grijač na strujni krug koji podržava druge električne uređaje.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Isključite uređaj iz napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja. Kućiste uređaja lako se zaprlja, pa ga često obrišite mekom spužvom. Obrišite bilo koju zaprljanu komponentu spužvom namočenom u toplu vodu s blagim deterdžentom. Zatim obrišite oprani predmet suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u jedinicu. Da biste zaštitili kućiste, nemojte koristiti otapala ili jake deterdžente za čišćenje.
- Treba paziti da se prašina ne taloži na zaštitnoj rešetki grijača. U tu svrhu rešetku treba povremeno čistiti od prašine i drugih elemenata.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, a zatim osušite i spakirajte u plastičnu vrećicu.
- Uređaj čuvajte u suhoj prozračenoj prostoriji dalje od djece.

TEHNIČKI PODACI

Ocijenjeni podaci	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Snaga grijanja (1. stupanj / 2. stupanj / 3. stupanj)	400W / 800W / 1200W
Klasa zaštite	I
IP stupanj zaštite	IPX0
Dimenzije	315x220x580
Težina (bez pribora)	1,8 kg
Godina proizvodnje	2025

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Poljska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalsjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u dalsnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

90-113					
Parametarski	Oznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametarski	Jedinica
Toplinska snaga				Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odaberite jednu)	
Nazivna toplinska snaga	P_{nom}	1,2	Kw	jednoražinska toplinska snaga, bez regulacije sobne temperature	Ne
Minimalna toplinska snaga (indikativna)	P_{min}	0,4	Kw	dvije ili više ručnih razina, bez regulacije sobne temperature	Da
Maksimalna fiksna toplinska snaga	$P_{max,c}$	1,2	Kw	s mehaničkim termostatom za regulaciju sobne temperature	Ne
				s elektroničkom regulacijom sobne temperature	Ne
Potrošnja električne energije za vlastite potrebe				elektronička regulacija sobne temperature + dnevni mjerač vremena	Ne
U isključenom načinu rada	Nakon	0	W	elektronička regulacija sobne temperature + tjedni mjerač vremena	Ne
U stanju pripravnosti	P_{sm}	NA	W	Ostale mogućnosti podešavanja (može se odabrati nekoliko)	
U stanju mirovanja	P_{idels}	NA	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	Ne
U stanju pripravnosti mreže	P_{nsm}	NA	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom otvorenog prozora	Ne
Stanje pripravnosti s informacijama ili prikazom statusa			ne	Opcija daljinskog upravljanja	Ne
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptivno aktiviranje	Ne
				ograničenje radnog vremena	Ne
				senzor crne žarulje	Ne
				funkcija samoučenja	Ne
				Točnost kontrole	Ne
Podaci za kontakt	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				

LIETUVA (LT)
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Halogeninis infraraudonųjų spindulių šviestuvas: 90-113

Produktas tinka tik gerai izoliuotose patalpose arba naudoti tik retkarčiais.

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydami toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką.

Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos arba kurie nėra gerai susipažinę su įranga, jei jie prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų susijusią riziką. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Nepržiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ar priežiūros darbų. Įrenginys naudojamas retkarčiais.

SAUGUMO TAISYKLĖS

- Įrenginio negalima naudoti lauke, esant drėgnam orui, vonios kambariuose ar kitose drėgnose ar drėgnoje aplinkoje.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas gali labai įkaisti. Todėl prietaisas turi būti pastatytas saugiai, ne mažesniu kaip 1 metro atstumu nuo degių objektų, pvz., baldų, užuolaidų ir pan.
- Neuždenkite įrenginio, pavyzdžiui, rankšluosčiu.
- Prietaiso negalima statyti tiesiai po sieniniu kištukiniu lizdu.
- Prietaiso negalima jungti prie elektros tinklo per laikmatį arba programuojamąjį jungiklį.
- Prietaiso negalima statyti patalpose, kuriose naudojamos ar yra degių dulkių, skysčių ar dujų.
- Jei prietaisas prijungtas ilgitintuvu, įsitikinkite, kad ilgitintuvas yra kuo trumpesnis, visiškai ištiestas ir tinkamo skerspjūvio.
- Įrenginio negalima naudoti šalia vonios, dušo ar baseino.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo atstovas, servisas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prie to paties tinklo lizdo, prie kurio prijungtas šis prietaisas, neprijunkite kitų prietaisų.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros. Laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo prietaiso.
- Nestatykite įrenginio ant nestabilių, judančių paviršių arba ten, kur įrenginys gali būti nuverstas.
- Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nepalikite jungto prietaiso be priežiūros. Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Įrenginį laikykite atokiau nuo užuolaidų, širmų ar vietų, kur oro siurbimo anga galima lengvai užblokuoti.
- Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio, niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba kai ant maitinimo laido yra vandens.
- Neišmeskite elektros prietaisų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, naudokitės atskiromis surinkimo vietomis. Informacijos gali galimas surinkimo sistemas teiraukitės vietos valdžios institucijų. Jei elektros prietaisai išmetami į sąvartynus, pavojingos medžiagos gali prasiskverbti į gruntinius vandenius, patekti į maisto grandinę ir pakenkti jūsų sveikatai.
- Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos, arba neturintiems patirties, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su tuo susijusią riziką.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nemodifikuokite ir neremontuokite prietaiso patys. Norėdami tai padaryti, siųskite jį į techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotam elektrikui (pogarantiniu laikotarpiu).

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. Įrenginį gali reikėti įdėti
3. Nelieskite karšto paviršiaus
4. Neuždenkite
5. Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo šaltinio
6. For vidaus naudojimo
7. Protect nuo drėgmės
8. Keep vaikams nepasiekiamoje vietoje
9. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
10. Recyclable

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavadinant šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Pagrindinė transportavimo rankena
2	Valdymo rankenėlė / jungiklis
3	Šildymo elementai
4	Pasukamas pagrindas
5	Papildoma transportavimo rankena
6	Ventiliacijos angos

* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

PARUOŠIMAS

Šis gaminys skirtas naudoti tik namuose ir biure, o ne pramonėje ar kitur komerciniais tikslais. Naudokite tik su nepažeistu ir geros būklės maitinimo laidu, atitinkančiu galiojančius standartus ir taisykles. Šildytuvą turi būti maitinamas iš elektros tinklo, kurio parametrai nurodyti vardinį parametų lentelėje. Neįtraukite kitų papildomų prietaisų į tą pačią grandinę, kurioje veikia šildytuvai. Prietaisas turi 3 kaitinimo lygius ir lėtųjų apskų galimybę.

PRIETAISO VEIKIMAS

MONTAŽAS

Prieš naudojant šildytuvą, jis turi būti surinktas; prieš tai patikrinkite, ar įrenginys ir maitinimo kabelis nėra pažeisti.

- Kad būtų lengviau montuoti, pastatykite įrenginį ant horizontalaus, lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Atsukite apatinę ovalioje radiatoriaus dalyje esančias veržles.
- Maitinimo kabelį iškiškite pro pagrindo centre esančią skylę ir sumontuokite apvalų įrenginio dugną, įdėdami jį į pagrindo korpusą.
- Iškiškite veržles per pagrindą ir jomis prisukite įrenginį prie pagrindo, kaip parodyta **C2 pav.**

ĮRENGINIO JUNGIMAS

Šildytuvą jungiamas įjungimo / išjungimo jungikliu / rankenėle, **pav. A2**. Galios ir šildymo režimo pasirinkimo padėty yra dešinėje ir kairėje jungiklio rankenėlės pusėje.

Kairėje pusėje nurodyti šildymo galios režimai ir šildytuvo sukimasis:

B5 pav. - 400 W šildymo galia

Paveikslas B6 - 800 W šildymo galia

B7 pav. - 1200 W galia

Dešinėje pusėje pateikiami šildymo galios režimai be šildytuvo sukimosi:

B2 pav. - 400 W šildymo galia

B3 pav. - 800 W šildymo galia

B4 pav. - 1200 W šildymo galia

A2 pav. esantis jungiklis **B1 pav.** padėtyje išjungia įrenginį.

SECURIT

- Radiatoriuje įrengtas apsauginis mechanizmas, kuris atjungia maitinimo šaltinį, jei radiatorius pasyvia ar apviršta. Šio mechanizmo valdymo mygtukas yra radiatoriaus apačioje **pav. C1**.
- DĖMESIO** Kol įrenginys veikia, primygtinai rekomenduojama nenaudoti šio mygtuko.
- Prietaisas turi saugos sistemą, kuri automatiškai išjungia šildytuvą, jei jis perkaita. Perkaitimo atveju šildytuvą išjunkite, leiskite jam atvėsti ir bent 10 minučių ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Tada vėl iškiškite kištuką į lizdą ir įjunkite šildytuvą. Jei tas pats pirmiau

minėtas gedimas vis tiek atsiranda, ištraukite kištuką iš lizdo ir grąžinkite prietaisą į servisą.

NAUDOTI ŠILDYTUVĄ:

Visada naudokite šildytuvą vertikalioje padėtyje, laikydamiesi visų šiame vadove pateiktų nurodymų ir rekomendacijų.

ŠILDYTUVO VIETA:

Pastatykite šildytuvą šalčiausioje kambario vietoje

ŠILDYTUVO PRIJUNGIMAS:

Šildytuvą įjunkite tiesiai į sieninį kištukinį lizdą. Įsitikinkite, kad kištukas tvirtai įkištas į lizdą. Laisva jungtis gali sukelti perkaitimą ir sugadinti kištuką.

DĖMESIO: Kad neperkrautumėte grandinės, neprijunkite šildytuvo prie grandinės, kurioje veikia kiti elektros prietaisai.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas lengvai užsiteršia, todėl dažnai jį nuvalykite minkšta kempine. Bet kokį suteptą komponentą nuvalykite kempine, pamirkyta šiltame vandenyje su švelniu plovikliu. Po to nuplautą elementą nuvalykite sausa šluoste. Pasirūpinkite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Reikia stengtis, kad ant šildytuvo apsauginių grotelių nenusėtų dulkių. Šiuo tikslu groteles reikia periodiškai valyti nuo dulkių ir kitų elementų.
- Išvalykite maitinimo laidą ir kištuką, išdžiovinkite ir supakuokite į plastikinį maišelį.
- Laikykite įrenginį sausoje vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo vaikų.

TECHNINIAI DUOMENYS

Vardiniai duomenys	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V KINTAMOSIOS SROVĖS ĮTAMPA
Maitinimo dažnis	50 Hz
Šildymo galia (1-oji pakopa / 2-oji pakopa / 3-ioji pakopa)	400 W / 800 W / 1200 W
Apsaugos klasė	I
IP apsaugos laipsnis	IPX0
Matmenys	315x220x580
Svoris (be priedų)	1,8 kg
Gamybos metai	2025

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" ("Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktą su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

90-113					
Parametras	Pavadinimas	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė energija				Šilumos galios ir (arba) patalpos temperatūros reguliavimo tipas (pasirinkite vieną)	
Nominali šilumos galia	P_{nom}	1,2	kW	vieno lygio šilumos galia, nėra patalpos temperatūros reguliavimo	Ne
Minimali šilumos galia (orientacinė)	P_{min}	0,4	kW	du ar daugiau rankiniu būdu valdomų lygių, be patalpos temperatūros reguliavimo	Taip
Didžiausia fiksuota šilumos galia	$P_{max,c}$	1,2	kW	su mechaniniu termostatu patalpos temperatūrai reguliuoti	Ne
				su elektronine kambario temperatūros kontrole	Ne
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				elektroninė kambario temperatūros kontrolė + dienos laikmatis	Ne
Išjungties režimu	Po	0	W	elektroninė kambario temperatūros kontrolė + savaitinis laikmatis	Ne
Budėjimo režimu	Psm	NA	W	Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelias)	
Tuščiosios eigos režimu	Pidels	NA	W	patalpos temperatūros kontrolė su buvimo vietos aptikimo funkcija	Ne
Tinklo budėjimo režimu	Pnsm	NA	W	patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango aptikimu	Ne
Budėjimo režimas su informaciniu arba būsenos ekranu			ne	nuotolinio valdymo parinktis	Ne
Patalpų šildymo sezoninis energijos vartojimo efektyvumas aktyviųjų režimu	$\eta_{s,on}$	80	%	pritaikanti įjungimo sistema	Ne
				darbo laiko apribojimas	Ne
				juodos lemputės jutiklis	Ne
				savaiminio mokymosi funkcija	Ne
				kontrolės tikslumas	Ne
Kontaktinė informacija	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva				

Izstrādājums ir piemērots tikai lai izolētām telpām vai neregulārai lietošanai.

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.

UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un saīsināsiet ierīces uzstādīšanas laiku. Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām vai nepazīstot aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instrukcija par to, kā droši lietot aprīkojumu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu vai apkopi.

Vienība tiek izmantota neregulārai darbībai.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Ierīci nedrīkst lietot ārā mitrā laikā, vannas istabās vai citās mitrās vai mitrās vidēs.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce var kļūt ļoti karsta. Tāpēc ierīce jānovieto drošā attālumā vismaz 1 metru (3 pēdas) no uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, mēbeļiem, aizkariem utt.
- Neaizsedziet ierīci, piemēram, ar dvieļi.
- Ierīci nedrīkst novietot tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst pieslēgt elektrotīklam ar taimeru vai programmējamu slēdzi.
- Ierīci nedrīkst novietot telpās, kurās tiek izmantoti vai atrodas uzliesmojoši putekļi, šķidrums vai gāzes.
- Ja ierīce ir pieslēgta ar pagarinātāju, pārliecinieties, ka pagarinātājs ir pēc iespējas īsāks, pilnībā izslepts un ar pareizu šķērsgriezumu.
- Ierīci nedrīkst lietot vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.
- Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā pārstāvim, servisam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Nepieslēdziet citas ierīces tai pašai elektrotīkla rozetei, kurai ir pieslēgta šī ierīce.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt ierīcei.
- Neonovietojiet ierīci uz nestabilām, kustīgām virsmām vai vietām, kur ierīci var apgāzt.
- Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku, atvienojiet to no strāvas padeves. Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Atvienojot ierīci no elektrotīkla, izvelciet kontaktdakšu, nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu.
- Ierīci turiet tālu no aizkariem, aizkariem vai vietām, kur gaisa iepūdes atveri var viegli bloķēt.
- Lai novērstu iespējamu elektrošoku, nekad nelietojiet ierīci ar slapjām rokām vai tad, ja uz strāvas vada ir ūdens.
- Neizmetiet elektroierīces kopā ar nešķīrtiem sadzīves atkritumiem, izmantojiet atsevišķus savākšanas punktus. Lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām, sazinieties ar vietējiem iestādēm. Ja elektroierīces tiek izmestas izgāztuvēs, bīstamās vielas var nokļūt gruntsūdeņos un nonākt pārtikas ķēdē, kaitējot jūsu veselībai.
- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes, ja vien nav nodrošināta uzraudzība vai instrukcija par aprīkojuma drošu lietošanu, lai izprastu ar to saistītos riskus.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēj ierīci.
- Nevelciet ierīces pārveidošanu vai remontu paši. Lai to izdarītu, nosūtiet to uz servisa centru vai kvalificētam elektriķim (pēcgarantijas periodā).

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Ierīcei var būt nepieciešama uzstādīšana
3. Nepieskarieties karstajai virsmai
4. Do not cover
5. Atvienojiet no strāvas padeves pirms remonta vai apkopes
6. For lietošanai iekštelpās
7. Protect no mitruma
8. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā
9. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
10. Recycleable

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām.

Atšēlts šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Galvenais transportēšanas rokturis
2	Vadības poga / slēdzis
3	Sildīšanas elementi
4	Grozāmā bāze
5	Papildu transportēšanas rokturis
6	Ventilācijas atveres

* Iespējamās atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

PREPARATION

Šīs izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai mājās un birojā, nevis rūpnieciskai vai citai komerciālai lietošanai. Izmantojiet tikai ar neapstrādātu un labā stāvoklī esošu barošanas vadu, kas atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem. Sildītāju jābaro no elektrotīkla, kura parametri ir norādīti nominālvērtību tabulā. Neieslēdziet citas papildu ierīces tajā pašā ķēdē, kurā darbojas sildītājs. Ierīcei ir 3 sildīšanas līmeņi un lēnas rotācijas iespēja.

IERĪCES DARBĪBA

MONTĀŽA

Pirms sildītāja lietošanas tas ir jāsamontē; pirms tam pārbaudiet, vai ierīce un barošanas kabelis nav bojāts.

- Lai atvieglotu uzstādīšanu, novietojiet ierīci uz horizontālas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Atskrūvējiet uzgriežņus, kas atrodas radiatora apakšējā ovālajā daļā.
- Izvelciet strāvas kabeli caur atveri pamatnes centrā un samontējiet ierīces apakšējo daļu, ievietojot to pamatnes korpusā.
- Ievietojiet uzgriežņus caur pamatni un ar tiem pieskrūvējiet ierīci pamatnei, kā parādīts **C2 attēlā**.

IERĪCES IESLĒGŠANA

Sildītāju ieslēdz ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi / pogu, **1. attēls. A2**. Jaudas un sildīšanas režīma izvēles pozīcijas atrodas slēdža pogas labajā un kreisajā pusē.

Kreisajā pusē ir norādīti sildīšanas jaudas režīmi un sildītāja rotācija:

B5. attēls - 400 W sildīšanas jauda

B6 attēls - 800 W sildīšanas jauda

B7 attēls - 1200 W jauda

Labajā pusē ir norādīti sildīšanas jaudas režīmi bez sildītāja rotācijas:

B2 attēls - 400 W sildīšanas jauda

B3 attēls - 800 W sildīšanas jauda

B4 attēls - 1200 W sildīšanas jauda

Slēdzis **A2** attēlā pozīcijā **B1** attēlā izslēdz ierīci.

SECURIT

- Radiators ir aprīkots ar drošības mehānismu, kas atslēdz strāvas padevi, ja radiators tiek sasvērts vai apgāzts. Šī mehānisma vadības poga atrodas sildītāja apakšpusē. **att. C1.**
- UZMANĪBU** Ierīces darbības laikā ir stingri ieteicams neizmantot šo pogu.
- Ierīcei ir drošības sistēma, kas automātiski izslēdz sildītāju, ja tas pārkarst. Pārkaršanas gadījumā izslēdziet sildītāju, ļaujiet tam atdzist un vismaz uz 10 minūtēm izņemiet kontaktdakšu no

kontaktligzdas. Pēc tam ievietojiet kontaktdakšu atpakaļ kontaktligzdā un ieslēdziet sildītāju. Ja joprojām parādās iepriekš minētā kļūda, izņemiet kontaktdakšu no rozetes un atdodiet ierīci atpakaļ servisam.

SILDĪTĀJA LIETOŠANA:

Sildītāju vienmēr jālieto vertikālā stāvoklī, ievērojot visus šajā rokasgrāmatā minētos norādījumus un ieteikumus.

SILDĪTĀJA ATRAŠANĀS VIETA:

Novietojiet sildītāju visaukstākajā telpas vietā.

SILDĪTĀJA SAVIENOJUMS:

Iespraudiet sildītāju tieši sienas kontaktligzdā. Pārļiecinieties, ka kontaktdakša cieši pieguļ kontaktligzdai. Ja savienojums ir vaļīgs, tas var izraisīt pārkaršanu un bojāt kontaktdakšu.

PIEZĪME: Lai novērstu ķēdes pārslodzi, nepievienojiet sildītāju ķēdē, kurā darbojas citas elektroierīces.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpuss viegli kļūst netīrs, tāpēc bieži noslaukiet to ar mīkstu sūkli. Noslaukiet jebkuru netīro sastāvdaļu ar sūkli, kas samērcēts siltā ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet nomazgāto elementu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens nenokļūtu ierīces iekšpusē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Jāuzmanās, lai putekļi nenokļūtu uz sildītāja aizsarggrežģa. Šim nolūkam režģis periodiski jānotīra no putekļiem un citiem elementiem.
- Notīriet strāvas vadu un kontaktdakšu, pēc tam nosusiniet un iepakojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci uzglabājiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

TEHNISKIE DATI

Nominālie dati	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V MAINSTRĀVAS SPRIEGUMS
Piegādes biežums	50 Hz
Sildīšanas jauda (1. pakāpe / 2. pakāpe / 3. pakāpe)	400 W / 800 W / 1200 W
Aizsardzības klase	I
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Izmēri	315x220x580
Svars (bez piederumiem)	1,8 kg
Ražošanas gads	2025

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā, Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likuma Vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltbildības.

90-113					
Parametrs	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība
Siltumenerģija				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlēties vienu)	
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	1,2	kW	viena līmeņa siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas	Nav
Minimālā siltuma jauda (orientējoši)	P_{min}	0,4	kW	divi vai vairāki manuāli regulējami līmeņi, bez telpas temperatūras regulēšanas.	Jā
Maksimālā fiksētā siltuma jauda	$P_{max,c}$	1,2	kW	ar mehānisko termostatu telpas temperatūras kontrolei	Nav
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	Nav
Elektroenerģijas patēriņš savām vajadzībām				elektroniska istabas temperatūras kontrole + dienas taimeris	Nav
Izslēgtā režīmā	Pēc	0	W	elektroniska telpas temperatūras kontrole + nedēļas taimeris	Nav
Gaidīšanas režīmā	Psm	NA	W	Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairākas)	
Bezdarbības režīmā	Pidels	NA	W	telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	Nav
Tīkla gaidīšanas režīmā	Pnsm	NA	W	telpas temperatūras kontrole ar atvērtā loga noteikšanu	Nav
Gaidīšanas režīms ar informācijas vai statusa displeju			ne	tālvadības pults opcija	Nav
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvajā režīmā	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptīvā iedarbināšana	Nav
				darba laika ierobežojumi	Nav
				melnās spuldzes sensors	Nav
				pašmācības funkcija	Nav
				kontroles precizitāte	Nav
Kontaktinformācija	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				

Izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo.

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

NATANČNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO SHRANITE TA PRIROČNIK ZA POZNEJŠO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitvev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata.

To opremo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki niso seznanjene z opremo, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, da se razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja ali vzdrževanja opreme.

Enota se uporablja za občasno delovanje.

VARNOSTNA PRAVILA

- Naprave ne smete uporabljati na prostem v vlažnem vremenu, v kopalnicah ali drugih mokrih ali vlažnih okoljih.
- Upoštevajte, da se lahko naprava močno segreje. Zato mora biti naprava nameščena na varni razdalji vsaj 1 metra od vnetljivih predmetov, kot so: pohištvo, zavese itd.
- Naprave ne pokrivajte, na primer z brisačo.
- Naprave ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Naprave ne smete priključiti na električno omrežje prek časovnika ali programirljivega stikala.
- Naprave ne smete postaviti v prostore, v katerih se uporabljajo ali so prisotni vnetljivi prah, tekočine ali plini.
- Če je naprava priključena s podaljševalnim kablom, poskrbite, da je podaljšek čim krajši, popolnoma iztegnjen in pravičnega preseka.
- Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov zastopnik, servis ali usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Na isto omrežno vtičnico, na katero je priključena ta naprava, ne priključujte drugih naprav.
- Naprave ne smete pustiti brez nadzora. Otroke in hišne ljubljence držite stran od naprave.
- Enote ne postavljajte na nestabilne, premikajoče se površine ali na mesta, kjer bi jo lahko prevrnili.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo izklopite iz električnega omrežja. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko aparat izklopite iz električnega omrežja, izvelcite vtič, nikoli ne vleci za napajalni kabel.
- Naprave hranite stran od zaves, zaves ali krajev, kjer se zlahka zamaši dovod zraka.
- Da bi preprečili možnost električnega udara, naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami ali če je na napajalnem kablju voda.
- Električnih naprav ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, ampak uporabite mesta za ločeno zbiranje odpadkov. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne organe. Če električne naprave odlagate na odlagališčih, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico in vstopijo v prehranjevalno verigo ter škodujejo vašemu zdravju.
- Na opremo ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj, razen če je zagotovljen nadzor ali navodilo o varni uporabi opreme, da se razumejo z njo povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave ne spreminjajte ali popravljajte sami. V ta namen ga pošljite v servisni center ali usposobljenemu električarju (v času po garancijskem roku).

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje iz njih!
2. Naprava lahko zahteva namestitev
3. Ne dotikajte se vroče površine
4. Ne pokrivajte
5. Disconnect iz električnega omrežja pred popravilom ali vzdrževanjem
6. Za uporabo v zaprtih prostorih
7. Protect pred vlogo
8. Keep izven doseg a otrok
9. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki
10. Recyclable

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Naslednje številčnice se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Glavni transportni ročaj
2	Upravljalni gumb / stikalo
3	Grelni elementi
4	Vrtljiva osnova
5	Dodatni transportni ročaj
6	Prezračevalne odprtine

* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

PRIPRAVA

Ta izdelek je namenjen samo za domačo in pisarniško uporabo in ne za industrijsko ali drugo komercialno uporabo. Uporabljajte samo z nepoškodovanim in v dobrem stanju ohranjenim napajalnim kablom, ki ustreza veljavnim standardom in predpisom. Grelnik mora biti napajen iz električnega omrežja, katerega parametri so navedeni v tabeli z nazivnimi vrednostmi. Na isti tokokrog kot delujoči grelnik ne vključujte drugih dodatnih naprav. Naprava ima 3 stopnje ogrevanja in možnost počasnega vrtenja.

DELOVANJE NAPRAVE

MONTAŽA

Pred uporabo grelnika ga je treba sestaviti; pred tem preverite, ali sta enota in napajalni kabel poškodovana.

- Za lažjo namestitev postavite enoto na vodoravno, ravno in stabilno površino.
- Odvijte matici v spodnjem ovalnem delu hladilnika.
- Napajalni kabel speljite skozi luknjo na sredini podstavka in sestavite okroglo dno enote ter ga vstavite v ohišje podstavka.
- Skozi podstavek vstavite maticе in z njimi privijte enoto na podstavek, kot je prikazano na sliki C2.

VKLOP NAPRAVE

Grelnik se aktivira s stikalom za vklop/izklop / gumbom, **sl. A2**. Položaji za izbiro moči in načina ogrevanja se nahajajo na desni in levi strani gumba stikala.

Na levi strani so prikazani načini ogrevne moči in vrtenje grelnika:

Slika B5 - 400W ogrevalna moč

Slika B6 - 800W grelna moč

Slika B7 - moč 1200 W

Na desni strani so prikazani načini ogrevne moči brez vrtenja grelnika:

Slika B2 - 400W ogrevalna moč

Slika B3 - 800W ogrevalna moč

Slika B4 - 1200W grelna moč

Stikalo **Slika A2** v položaju **Slika B1** izklopi napravo.

SECURIT

- Radiator je opremljen z varnostnim mehanizmom, ki odklopi napajanje, če se radiator nagne ali prevrne. Gumb za upravljanje tega mehanizma se nahaja na spodnji strani grelnika. **C1**.
- POZOR** Med delovanjem enote je priporočljivo, da gumba ne uporabljate.
- Naprava ima varnostni sistem, ki samodejno izklopi grelnik, če se pregreje. V primeru pregreja grelnik izklopite in počakajte, da se ohladi, ter vtič za vsaj 10 minut izvelcite iz vtičnice. Nato vtič vstavite

nazaj v vtičnico in vklopite grelnik. Če se zgoraj omenjena napaka še vedno pojavi, izvlecite vtič iz vtičnice in napravo vrnite na servis.

UPORABA GRELNIKA:

Grelnik vedno uporabljajte v pokončnem položaju in upoštevajte vsa navodila in priporočila, navedena v tem priročniku.

LOKACIJA GRELNIKA:

Postavite grelnik v najhladnejši del prostora.

PRIKLJUČEK GRELNIKA:

Grelnik priključite neposredno v stensko vtičnico. Prepričajte se, da se vtič tesno prilega v vtičnico. Ohlapen priključek lahko povzroči pregrevanje in poškodbe vtiča.

OPOMBA: Da bi preprečili preobremenitev tokokroga, grelnika ne priključite na tokokrog, ki podpira druge električne naprave.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje aparata se zlahka umaže, zato ga pogosto obrišite z mehko gobo. Vsako umazano komponento obrišite z gobo, namočeno v toplo vodo z blagim detergentom. Opran element nato obrišite s suho krpo. Pri tem pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Zaradi zaščite ohišja za čiščenje ne uporabljajte topil ali močnih čistilnih sredstev.
- Paziti je treba, da se na zaščitno rešetko grelnika ne usede prah. V ta namen je treba rešetko občasno očistiti prahu in drugih elementov.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju posušite in zapakirajte v plastično vrečko.
- Enoto shranjujte v suhem prezračenem prostoru, stran od otrok.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivni podatki	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Moč ogrevanja (1. stopnja / 2. stopnja / 3. stopnja)	400 W / 800 W / 1200 W
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite IP	IPX0
Dimenzije	315x220x580
Teža (brez dodatne opreme)	1,8 kg
Leto izdelave	2025

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih morate odpeljati v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

90-113					
Parameter	Poimenovanje	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
Toplotna energija				Vrsta toplotne moči/krmiljenja temperature v prostoru (izberite eno)	
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	1,2	kW	enostopenjska toplotna moč, brez nadzora sobne temperature	Ne
Najmanjša toplotna moč (okvirno)	P_{min}	0,4	kW	dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora sobne temperature	Da
Največja fiksna toplotna moč	$P_{max,c}$	1,2	kW	z mehanskim termostatom za uravnavanje sobne temperature	Ne
				z elektronskim uravnavanjem sobne temperature	Ne
Poraba električne energije za lastno rabo				elektronski nadzor sobne temperature + dnevni časovnik	Ne
V izklopljenem načinu	Po spletni strani	0	W	elektronski nadzor sobne temperature + tedenski časovnik	Ne
V načinu pripravljenosti	P_{sm}	NA	W	Druge možnosti prilagajanja (lahko jih izberete več)	
V načinu mirovanja	P_{ids}	NA	W	nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	Ne
V omrežnem načinu pripravljenosti	P_{nsm}	NA	W	nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna	Ne
Način pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja			ne	možnost daljinskega upravljanja	Ne
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu	$\eta_{s,on}$	80	%	prilagodljivo aktiviranje	Ne
				omejitev delovnega časa	Ne
				senzor črne žarnice	Ne
				funkcija samoučenja	Ne
				natančnost nadzora	Ne
Kontaktne podatki	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				

БЪЛГАРИЯ (BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Халогенен инфрачервен осветител: 90-113

Продуктът е подходящ само за добре изолирани помещения или за случайна употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда.

Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически или умствени способности или с недостатъчно познания за оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването. Устройството се използва за случайни операции.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Устройството не трябва да се използва на открито при влажно време, в бани или други мокри или влажни среди.
- Моля, имайте предвид, че уредът може да стане много горещ. Поради това уредът трябва да се поставя на безопасно разстояние от поне 1 метър (3 фута) от запалими предмети като: мебели, завеси и др.
- Не покривайте устройството с кърпа например.
- Уредът не трябва да се поставя директно под стенния контакт.
- Уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа чрез таймер или програмируем ключ.
- Уредът не трябва да се поставя в помещения, в които се използват или присъстват запалими прахове, течности или газове.
- Ако уредът е свързан с удължител, уверете се, че удължителят е възможно най-къс, напълно изпънат и с правилно сечение.
- Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов представител, сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не свързвайте други устройства към същия мрежов контакт, към който е свързано устройството.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор. Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда.
- Не поставяйте устройството върху нестабилни, движещи се повърхности или на места, където устройството може да бъде преобърнато.
- Ако уредът не се използва дълго време, изключете го от електрическата мрежа. Не оставяйте включен уреда без надзор. Когато изключавате уреда от електрическата мрежа, издърпайте щепсела, никога не дърпайте за захранващия кабел.
- Дръжте уреда далеч от завеси, пердета или места, където входът за въздух лесно се блокира.
- За да предотвратите евентуален токов удар, никога не работете с уреда с мокри ръце или когато върху захранващия кабел има вода.
- Не извършвайте електрически уреди заедно с несортирани битови отпадъци, използвайте пунктове за разделно събиране. Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране. Ако електроуредите се извърхят на сметища, опасните вещества могат да проникнат в подпочвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки здравето ви.

- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или без опит, освен ако не е осигурен надзор или инструктаж относно безопасното използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не променяйте и не ремонтирайте уреда сами. За целта го изпратете в сервизен център или при квалифициран електротехник (в следгаранционния период).

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. Устройството може да изисква инсталиране
3. Не докосвайте горещата повърхност
4. Do не покрива
5. Disconnect от електрозахранването преди ремонт или поддръжка
6. За употреба на закрито
7. Protect от влага
8. Keep на място, недостъпно за деца
9. Не извършвайте заедно с битовите отпадъци
10. Recyclable

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната нумерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Основна дръжка за транспортиране
2	Копче за управление / превключвател
3	Нагревателни елементи
4	Въртяща се основа
5	Допълнителна дръжка за транспортиране
6	Вентилационни отвори

* Възможно е да има разлики между графика и действителния продукт

ПОДГОТОВКА

Този продукт е предназначен само за домашна и офис употреба, а не за промишлена или друга търговска употреба. Използвайте само със захранващ кабел, който не е повреден и е в добро състояние, което отговаря на приложимите стандарти и разпоредби. Нагревателят трябва да се захранва от електрическата мрежа, чиито параметри са посочени в таблицата с номиналните стойности. Не включвайте други допълнителни уреди в същата верига, в която работи нагревателят. Уредът има 3 степени на нагряване и възможност за бавно въртене.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

MONTAGE

Преди да използвате нагревателя, той трябва да бъде сглобен; преди това проверете устройството и захранващия кабел за повреди.

- За да улесните монтажа, поставете устройството върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Отвийте гайките, разположени в долната овална част на радиатора.
- Прекарайте захранващия кабел през отвора в центъра на основата и сглобете крълото дъно на устройството, като го поставите в корпуса на основата.
- Поставете гайките през основата и завийте с тях устройството към основата, както е показано на **фигура C2**.

ВКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Нагревателят се активира с помощта на превключвателя/копчето за включване/изключване, **фиг. A2**. Позициите за избор на мощност и режим на отопление са разположени от дясната и лявата страна на копчето за включване.

Вляво са показани режимите на мощност на отоплението, както и въртенето на нагревателя:

Фиг. B5 - 400W отоплителна мощност

Фигура B6 - 800W мощност на нагряване

Фиг. B7 - мощност 1200W

Вдясно са показани режимите на мощност на отопление без въртене на нагревателя:

Фиг. B2 - 400W отоплителна мощност

Фиг. B3 - Отопителна мощност 800 W

Фиг. B4 - 1200W отоплителна мощност

Превключвателят **фиг. A2** в положение **фиг. B1** изключва уреда.

SECURIT

- Радиаторът е снабден с предпазен механизъм, който прекъсва захранването, ако радиаторът се наклони или преобърне. Бутонът за управление на този механизъм е разположен от долната страна на отоплителното тяло **фиг. C1**.
- **ВНИМАНИЕ** Докато устройството работи, силно се препоръчва да не използвате бутона.
- Уредът е снабден със система за безопасност, която автоматично изключва нагревателя, ако той прегрее. В случай на прегряване, изключете нагревателя и го оставете да се охлади и извадете щепсела от контакта за поне 10 минути. След това поставете щепсела обратно в контакта и включете нагревателя. Ако същата повреда, посочена по-горе, продължава да се проявява, извадете щепсела от контакта и върнете уреда за сервизно обслужване.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Винаги работете с нагревателя в изправено положение, като спазвате всички инструкции и препоръки, посочени в това ръководство.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Поставете отоплителния уред в най-студената част на помещението

СВЪРЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Включете отоплителния уред директно към стенния контакт. Уверете се, че щепселът приляга плътно към контакта. Хлабавата връзка може да доведе до прегряване и повреда на щепсела.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да предотвратите претоварване на веригата, не свързвайте нагревателя към верига, която поддържа други електрически уреди.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го избърсвайте често с мека гъба. Избършете всеки замърсен компонент с гъба, напоена с топла вода с мек почистващ препарат. След това избършете измития елемент със суха кърпа. Внимавайте водата да не попадне във вътрешността на уреда. За да защитите корпуса, не използвайте разтворители или силни почистващи препарати за почистване.
- Трябва да се внимава прахът да не се утаява върху защитната решетка на нагревателя. За тази цел решетката трябва периодично да се почиства от прах и други елементи.
- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в пластмасова торбичка.
- Съхранявайте устройството в сухо и проветриво помещение, далеч от деца.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинални данни	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230V AC
Честота на захранване	50 Hz
Отоплителна мощност (1-ва степен / 2-ра степен / 3-та степен)	400 W / 800 W / 1200 W
Клас на защита	I
Степен на защита IP	IPX0
Размери	315x220x580
Тегло (без аксесоари)	1,8 кг
Година на производство	2025

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в съответните съоръжения за изхвърляне. Съвжете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нересиклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

90-113					
Параметър	Наименование	Стойност	Единица	Параметър	Единица
Топлинна енергия				Вид на топлинната мощност/контрол на температурата в помещението (изберете един)	
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	1,2	kW	едностепенна топлинна мощност, без контрол на стайната температура	Не
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	P_{min}	0,4	kW	две или повече нива на ръчно управление, без контрол на стайната температура	Да
Максимална фиксирана топлинна мощност	$P_{max,c}$	1,2	kW	с механичен термостат за регулиране на стайната температура	Не
				с електронен контрол на стайната температура	Не
Потребление на електроенергия за собствени нужди				електронен контрол на стайната температура + дневен таймер	Не
В режим на изключване	След	0	W	електронен контрол на стайната температура + седмичен таймер	Не
В режим на готовност	P_{sm}	NA	W	Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко)	
В режим на празен ход	P_{idels}	NA	W	контрол на стайната температура с разпознаване на присъствие	Не
В режим на готовност на мрежата	P_{nsm}	NA	W	контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец	Не
Режим на готовност с показване на информация или състояние			не	опция за дистанционно управление	Не
Сезонна енергийна ефективност на отоплението на помещенията в активен режим	$\eta_{s,on}$	80	%	адаптивно задействане	Не
				ограничение на работното време	Не
				сензор за черна крушка	Не
				функция за самообучение	Не
				точност на контрола	Не
Данни за контакт	GTХ Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава				

СРБИЈА (SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Халогени инфрацрвени илуминатор: 90-113

Производ је погодан само за добро изоловане просторије или за повремену употребу.

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА ВРШЕ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАЛИ СА УРЕЂАЈЕМ ЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

**ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ
НОТА!**

Пажљиво прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и безбедносне услове садржане у њему. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи следеће процедуре смањит ће ризик од пожара, струјног удара, повреда и смањење време инсталације уређаја.

Ову опрему могу користити деца од најмање 8 година и особе са смањеним физичким или менталним способностима или недостатком познавања опреме ако је обезбеђен надзор или инструкције о томе како безбедно користити опрему како би се разумели повезани ризици. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца без надзора не би требало да врше чишћење или одржавање опреме

Уређај се користи за повремену рад.

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- Уређај се не сме користити на отвореном у влажном времену, у купатилима или другим влажним или влажним окружењима.
- Имајте на уму да апарат може постати веома врућ. Стога , апарат треба да буде постављен на безбедној удаљености од најмање 1 метар (3 стопе) од запaljивих предмета као што су: намештај, завесе итд.
- Не покривајте јединицу, на пример, пешкиром.
- Уређај не сме да се налази директно испод зидне утичнице.
- Уређај не сме бити прикључен на електричну мрежу преко тајмера или програмабилног прекидача.
- Уређај се не сме постављати у просторије у којима се користе или су присутни запaljиви прашина, течности или гасови.
- Ако је уређај повезан помоћу продужног кабла, уверите се да је продужни кабл што краћи и потпуно продужен и исправног попречног пресека.
- Уређај се не сме користити у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, његов представник, сервис или квалификовано лице како би се избегла опасност.
- Не прикључујте друге уређаје на исту мрежну утичницу на коју је уређај прикључен.
- Апарат не треба оставити без надзора. Држите децу и кућне љубимце даље од уређаја.
- Не постављајте јединицу на нестабилне, покретне површине или тамо где се јединица може преврнути.
- Ако се уређај не користи дужи време, искључите га из напајања. Не остављајте апарат укључен без надзора. Приликом искључивања уређаја из електричне мреже, извуците утикач, никада не повлачите кабл за напајање.
- Држите јединицу даље од завеса, завеса или места где је улаз ваздуха лако блокиран.
- Да бисте спречили могући струјни удар, никада не користите уређај мокрим рукама или када има воде на каблу за напајање.
- Не одлажите електричне уређаје са несортираним комуналним отпадом, користите одвојена сабирна места. Обратите се локалним властима за информације о доступним системима прикупљања. Ако се електрични уређаји одлажу на депонијама, опасне материје могу продријети у подземне воде и ући у ланац исхране, штетећи вашем здрављу.
- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући и децу) са смањеним физичким или менталним способностима или без искуства, осим ако се не обезбеди надзор или инструкција у вези са безбедном употребом опреме, тако да се разумеју повезани ризици.

- Деца треба да буду под надзором како би се осигурало да се не играју са уређајем.
- Немојте сами модификовати или поправљати уређај. Да бисте то учинили, пошаљите га у сервисни центар или квалификованог електричара (током постгарантног периода).

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане у њему!
2. Уређај може захтевати инсталацију
3. До не додирујте врућу површину
4. До не покривајте
5. Искључите из напајања пре поправке или одржавања
6. Фор унутрашњу употребу
7. Протецт од влаге
8. Чувати ван домаћаја деце
9. До не одлагати са кућним отпадом
10. Редиклирати

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање се односи на компоненте уређаја приказано на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	Главна транспортна ручка
2	Контролно дугме / прекидач
3	Грејни елементи
4	окретни база
5	Додатна транспортна ручка
6	Вентилациони отвори

* Могу постојати разлике између графике и стварног производа

ПРИПРЕМА

Овај производ је намењен само за кућну и канцеларијску употребу, а не за индустријску или другу комерцијалну употребу. Користите само са каблом за напајање који је неоштећен и у добром стању, који задовољава важеће стандарде и прописе. Грејач мора бити напајан из електричне мреже чији су параметри наведени у табели рејтинга. Не укључујте друге додатне уређаје у истом колу као и грејач у раду. Апарат има 3 нивоа грејања и могућност споре ротације.

РАД УРЕЂАЈА

МОНТАЖА

Пре употребе грејача, мора се саставити; Проверите уређај и кабл за напајање за оштећења унапред.

- Да бисте олакшали инсталацију, поставите јединицу на хоризонталну, равну и стабилну површину.
- Одвигте матице које се налазе у доњем овалном делу радијатора.
- Провуците кабл за напајање кроз рупу у средини базе и саставите кружно дно јединице, стављајући га у тело базе.
- Уметните матице кроз базу и завијте јединицу на базу са њима, као што је приказано на **сл. C2** .

УКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА

Грејач се активира помоћу прекидача за укључивање / искључивање / дугмета, **сл. A2**. Позиције за одабир режима напајања и грејања налазе се на десној и левој страни прекидача.

Са леве стране су режимима грејања заједно са ротацијом грејача:

Сл . B5 - 400V снага грејања

Слика B6 - 800V снага грејања

сл. B7 - 1200V снага

Са десне стране су режимима грејања без ротације грејача:

Сл . B2 - 400V снага грејања

Сл . B3 - 800V снага грејања

сл. B4 - 1200V снага грејања

Пребази Фиг. **A2** у положају **Сл. B1** искључује уређај.

ОМИЉЕНО

- Радијатор је опремљен сигурносним механизмом који искључује напајање ако је радијатор нагнут или преврнут.

90-113					
Параметар	Ознака	Вредност	Јединица	Параметар	Јединица
Топлотна снага				Тип топлотне снаге / контроле собне температуре (изаберите један)	
Номинална топлотна снага	ОМИЉЕНО	1,2	KW	Изаlaz топлоте на једном нивоу, без контроле собне температуре	Не
Минимална топлотна снага (индикативна)	Билтен	0,4	KW	два или више ручних нивоа, без контроле собне температуре	Да
Максимална фиксна топлотна снага	Пмакс,ц	1,2	KW	са механичким термостатом за контролу собне температуре	Не
				са електронском контролом собне температуре	Не
Потрошња електричне енергије за сопствену употребу				Електронска контрола собне температуре + дневни тајмер	Не
У искљученом режиму	После	0	W	Електронска контрола собне температуре + недељни тајмер	Не
У стању приправности	Билтен	НА	W	Остале опције подешавања (може се изабрати неколико)	
У стању мировања	Пиделови	НА	W	Контрола собне температуре са детекцијом присуства	Не
У стању приправности мреже	ОМИЉЕНО	НА	W	контрола собне температуре са детекцијом отвореног прозора	Не
Режим приправности са информацијама или приказом статуса			Не	Опција даљинског управљача	Не
Сезонска енергетска ефикасност грејања простора у активном режиму	ηс , на	80	%	адаптивно активирање	Не
				ограничење радног времена	Не
				црна сијалица сензор	Не
				функција самоучења	Не
				тачност контроле	Не
Контакт детаљи	ГТХ Поланд Сп. з о. о. Сп. К., ул. Погранична 2/4, 02-285 Варшава				

Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλό μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής.

Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

Η μονάδα χρησιμοποιείται για περιστασιακή λειτουργία.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους με υγρό καιρό, σε πlovάνια ή σε άλλα υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα.
- Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Επομένως, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 1 μέτρο (3 πόδια) από εύφλεκτα αντικείμενα όπως: έπιπλα, κουρτίνες κ.λπ.
- Μην καλύπτετε τη μονάδα, για παράδειγμα, με μια πετσέτα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μια πρίζα τοίχου.
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο μέσω χρονοδιακόπτη ή προγραμματιζόμενου διακόπτη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή υπάρχουν εύφλεκτες σκόνες, υγρά ή αέρια.
- Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι όσο το δυνατόν συντομότερο, πλήρως εκτεταμένο και με τη σωστή διατομή.
- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άμεση γειννίαση με λουτρό, ντους ή πισίνα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του, το σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα δικτύου στην οποία είναι συνδεδεμένη η συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε ασταθείς, κινούμενες επιφάνειες ή σε σημεία όπου η μονάδα μπορεί να ανατραπεί.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Κατά την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο, τραβήξτε το φις από το φις, μην τραβήξετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από κουρτίνες, παρατεταγμένα ή μέρη όπου ο εισόδος του αέρα εμποδίζεται εύκολα.
- Για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν υπάρχει νερό στο καλώδιο ρεύματος.
- Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απορρίμματα, χρησιμοποιήστε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων,

επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία σας.

- Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία, εκτός εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τροποποιείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Για να το κάνετε αυτό, στείλετε την σε ένα κέντρο σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο (κατά τη διάρκεια της περιόδου μετά την εγγύηση).

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή μπορεί να απαιτεί εγκατάσταση
3. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια
4. Μην καλύπτετε
5. Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την επισκευή ή τη συντήρηση
6. For εσωτερική χρήση
7. Protect από την υγρασία
8. Keep μακριά από παιδιά
9. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
10. Ανακυκλώσιμο

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η ακόλουθη αριθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Κύρια λαβή μεταφοράς
2	Χειριστήριο/διακόπτης
3	Στοιχεία θέρμανσης
4	Περιστρεφόμενη βάση
5	Πρόσθετη λαβή μεταφοράς
6	Ανολήματα εξερισμού

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και χρήση γραφείου και όχι για βιομηχανική ή άλλη εμπορική χρήση. Χρησιμοποιήστε το μόνο με καλώδιο παροχής ρεύματος που δεν έχει υποστεί ζημιά και είναι σε καλή κατάσταση, το οποίο πληροί τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς. Η θερμάστρα πρέπει να τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος του οποίου οι παράμετροι καθορίζονται στον πίνακα ονομαστικών τιμών. Μην συμπεριλαμβάνετε άλλες πρόσθετες συσκευές στο ίδιο κύκλωμα με τη θερμάστρα σε λειτουργία. Η συσκευή διαθέτει 3 επίπεδα θέρμανσης και δυνατότητα αργής περιστροφής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

MONTAGE

Πριν από τη χρήση της θερμάστρας, πρέπει να συναρμολογηθεί. Ελέγξτε προηγουμένως τη μονάδα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές.

- Για να διευκολύνετε την εγκατάσταση, τοποθετήστε τη μονάδα σε οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια που βρίσκονται στο κάτω οβάλ τμήμα του ψυγείου.
- Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από την οπή στο κέντρο της βάσης και συναρμολογήστε το κυκλικό κάτω μέρος της μονάδας, τοποθετώντας το στο σώμα της βάσης.
- Εισάγετε τα παξιμάδια μέσα από τη βάση και βιδώστε τη μονάδα στη βάση με αυτά, όπως φαίνεται στην **Εικ. C2**.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ο θερμαντήρας ενεργοποιείται μέσω του διακόπτη/κουμπιού ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, **εικ. Α2**. Οι θέσεις επιλογής ισχύος και λειτουργίας θέρμανσης βρίσκονται στην δεξιά και αριστερή πλευρά του διακόπτη/κουμπιού.

Στα αριστερά εμφανίζονται οι λειτουργίες ισχύος θέρμανσης μαζί με την περιστροφή της θερμάστρας:
Σχ. B5 - Ισχύς θέρμανσης 400W
Σχήμα B6 - Ισχύς θέρμανσης 800W
Σχήμα B7 - Ισχύς 1200W
Στα δεξιά είναι οι λειτουργίες ισχύος θέρμανσης χωρίς περιστροφή του θερμαντήρα:
Σχ. B2 - Ισχύς θέρμανσης 400W
Σχ. B3 - Ισχύς θέρμανσης 800W
Σχ. B4 - Ισχύς θέρμανσης 1200W
Ο διακόπτης **Εικ. A2** στη θέση **Εικ. B1** απενεργοποιεί τη μονάδα.

SECURIT

- Το θερμαντικό σώμα είναι εφοδιασμένο με μηχανισμό ασφαλείας που διακόπτει την παροχή ρεύματος σε περίπτωση κλίσης ή ανατροπής του θερμαντικού σώματος. Το κουμπί ελέγχου αυτού του μηχανισμού βρίσκεται στην κάτω πλευρά του θερμαντικού σώματος **εικ. C1**.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ** Ενώ η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία, συνιστάται έντονα να μην χρησιμοποιείτε το κουμπί.
- Η συσκευή διαθέτει σύστημα ασφαλείας που απενεργοποιεί αυτόματα τη θερμάστρα σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, απενεργοποιήστε τη θερμάστρα και αφήστε την να κρυώσει και βγάλτε το φως από την πρίζα για τουλάχιστον 10 λεπτά. Στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το φως στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη θερμάστρα. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ίδια βλάβη που αναφέρθηκε παραπάνω, αφαιρέστε το φως από την πρίζα και επιστρέψτε τη συσκευή για σέρβις.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ:

Λειτουργείτε πάντα τη θερμάστρα σε όρθια θέση, ακολουθώντας όλες τις οδηγίες και συστάσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΘΕΣΗ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ:

Τοποθετήστε τη θερμάστρα στο πιο κρύο σημείο του δωματίου.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΘΕΡΜΑΣΗΣ:

Συνδέστε τη θερμάστρα απευθείας σε μια πρίζα τοίχου. Βεβαιωθείτε ότι το φως εφαρμόζει καλά στην πρίζα. Μια χαλαρή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και ζημιά στο φως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος, μην συνδέετε τη θερμάστρα σε κύκλωμα που υποστηρίζει άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Το περίβλημα της συσκευής λερώνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε οποιοδήποτε λερωμένο εξάρτημα με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια σκουπίστε το πλυμένο στοιχείο με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να αποφεύγεται η κατακθήση σκόνης στη γρίλια προστασίας του θερμαντήρα. Για το σκοπό αυτό, η σχάρα θα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά από τη σκόνη και άλλα στοιχεία.
- Καθαρίστε το καλώδιο ρεύματος και το φως, στη συνέχεια στεγνώστε το και συσκευάστε το σε πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστικά δεδομένα	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	230V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ισχύς θέρμανσης (1ο στάδιο / 2ο στάδιο / 3ο στάδιο)	400W / 800W / 1200W
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Διαστάσεις	315x220x580
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	1,8 kg
Έτος παραγωγής	2025

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται στις κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη

	ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland ") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

90-113					
Παράμετρος	Ονομασία	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
Θερμική ενέργεια				Τύπος παραγωγής θερμότητας/έλεγχου θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε ένα)	
Ονομαστική απόδοση θερμότητας	P_{nom}	1,2	kW	έξοδος θερμότητας ενός επιπέδου, χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Ελάχιστη απόδοση θερμότητας (ενδεικτικά)	P_{min}	0,4	kW	δύο ή περισσότερα χειροκίνητα επίπεδα, χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	Ναι
Μέγιστη σταθερή απόδοση θερμότητας	$P_{max,c}$	1,2	kW	με μηχανικό θερμοστάτη για τον έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
				με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ίδια χρήση				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου + ημερήσιος χρονοδιακόπτης	Όχι
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	Μετά το	0	W	ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου + εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	Psm	NA	W	Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορούν να επιλεγούν πολλές)	
Σε κατάσταση αδράνειας	Pidels	NA	W	έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής δικτύου	Pnsm	NA	W	έλεγχος θερμοκρασίας χώρου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	Όχι
Λειτουργία αναμονής με ένδειξη πληροφοριών ή κατάσταση			όχι	επιλογή τηλεχειριστηρίου	Όχι
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρων σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	80	%	προσαρμοστική ενεργοποίηση	Όχι
				περιορισμός του χρόνου εργασίας	Όχι
				αισθητήρας μαύρου λαμπτήρα	Όχι
				λειτουργία αυτοεκμάθησης	Όχι
				ακρίβεια του ελέγχου	Όχι
Στοιχεία επικοινωνίας	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία				

NIDERLAND (NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Halogeen infraroodverlichting: 90-113

Het product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door mensen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of die niet vertrouwd zijn met de apparatuur, mits er toezicht is of instructies worden gegeven over hoe de apparatuur veilig te gebruiken zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met de uitrusting spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden.

Het toestel wordt gebruikt voor occasioneel gebruik.

VEILIGHEIDSGEVELS

- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt bij vochtig weer, in badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.
- Houd er rekening mee dat het apparaat erg heet kan worden. Plaats het apparaat daarom op een veilige afstand van minstens 1 meter van brandbare voorwerpen zoals: meubels, gordijnen, enz.
- Dek het apparaat niet af met bijvoorbeeld een handdoek.
- Het apparaat mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Het apparaat mag niet op het lichtnet worden aangesloten via een timer of programmeerbare schakelaar.
- Het apparaat mag niet worden geplaatst in ruimtes waar ontvlambare stoffen, vloeistoffen of gassen worden gebruikt of aanwezig zijn.
- Als het apparaat wordt aangesloten met een verlengsnoer, zorg er dan voor dat het verlengsnoer zo kort mogelijk is, volledig is uitgetrokken en de juiste doorsnede heeft.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, de service of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als waarop het apparaat is aangesloten.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet op onstabiele, bewegende oppervlakken of op plaatsen waar het apparaat kan worden omgestoten.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt. Laat het apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat uit het stopcontact haalt, trek nooit aan het netsnoer.
- Houd het apparaat uit de buurt van gordijnen, vitrage of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk geblokkeerd kan worden.
- Om mogelijke elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat nooit bedienen met natte handen of als er water op het netsnoer ligt.
- Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huishoudelijk afval, maar gebruik aparte inzamel punten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over beschikbare inzamelsystemen. Als elektrische apparaten op stortplaatsen terechtkomen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater sijpelen en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of zonder ervaring, tenzij er toezicht of instructie wordt gegeven over

het veilige gebruik van de apparatuur zodat de bijbehorende risico's worden begrepen.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wijzig of repareer het apparaat niet zelf. Stuur het naar een servicecentrum of een gekwalificeerde elektricien (tijdens de periode na de garantie).

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Het apparaat moet mogelijk worden geïnstalleerd
3. Raak het hete oppervlak niet aan
4. Niet bedekken
5. Schakel de voeding uit voordat u reparaties of onderhoud uitvoert.
6. Voor gebruik binnenshuis
7. Beschermen tegen vocht
8. Buiten bereik van kinderen bewaren
9. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
10. Recyclebaar

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat
getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanwijzing	Beschrijving
1	Hoofdtransportgreep
2	Bedieningsknop / schakelaar
3	Verwarmingselementen
4	Draaivoet
5	Extra transportgreep
6	Ventilatieopeningen

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.

VOORBEREIDING

Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik thuis en op kantoor en niet voor industrieel of ander commercieel gebruik. Gebruik alleen een onbeschadigd en in goede staat verkerend netsnoer dat voldoet aan de geldende normen en voorschriften. De verwarmers moet worden gevoed door het lichtnet waarvan de parameters in de nominale tabel staan. Sluit geen andere extra apparaten aan op hetzelfde circuit als de verwarmers in werking is. Het apparaat heeft 3 verwarmingsniveaus en de mogelijkheid tot langzaam draaien.

WERKING VAN HET APPARAAT

MONTAGE

Voordat u het verwarmingselement in gebruik neemt, moet het worden gemonteerd; controleer het toestel en het netsnoer van tevoren op beschadigingen.

- Plaats het apparaat op een horizontale, vlakke en stabiele ondergrond om de installatie te vergemakkelijken.
- Draai de moeren in het onderste ovale deel van de radiator los.
- Voer de voedingskabel door het gat in het midden van de basis en monteer de ronde onderkant van het apparaat en plaats deze in de behuizing van de basis.
- Steek de moeren door de basis en schroef de eenheid ermee vast aan de basis, zoals getoond in Fig. C2.

HET APPARAAT INSCHAKELLEN

De verwarming wordt geactiveerd door middel van de aan/uit-schakelaar/knop, afb. A2. De selectieposities voor vermogen en verwarmingsmodus bevinden zich aan de rechter- en linkerkant van de schakelaar/knop.

Links staan de verwarmingsvermogens en de rotatie van het verwarmingselement:

Fig. B5 - 400W verwarmingsvermogen

Figuur B6 - 800W verwarmingsvermogen

afb. B7 - 1200W vermogen

Rechts staan de verwarmingsvermogensstanden zonder verwarmingsrotatie:

Fig. B2 - 400W verwarmingsvermogen

Fig. B3 - 800W verwarmingsvermogen

afb. B4 - 1200W verwarmingsvermogen

Schakelaar Fig. A2 in positie **Fig. B1** schakelt het apparaat uit.

BEVEILIGEN

- De radiator is voorzien van een veiligheidsmechanisme dat de stroomtoevoer onderbreekt als de radiator gekanteld of omgedraaid wordt. De bedieningsknop voor dit mechanisme bevindt zich aan de onderkant van de verwarming **afb. C1**.
- ATTENTIE** Als het apparaat in werking is, wordt het sterk afgeraden om de knop te gebruiken.
- Het apparaat heeft een veiligheidssysteem dat het verwarmingselement automatisch uitschakelt als het oververhit raakt. Schakel in geval van oververhitting de verwarming uit, laat hem afkoelen en haal de stekker minstens 10 minuten uit het stopcontact. Steek daarna de stekker weer in het stopcontact en zet de verwarming aan. Als dezelfde storing zich nog steeds voordoet, haal dan de stekker uit het stopcontact en stuur het apparaat terug voor reparatie.

GEBRUIK VAN DE VERWARMING:

Gebruik de verwarmers altijd rechtop en volg alle instructies en aanbevelingen in deze handleiding.

LOCATIE VERWARMING:

Plaats de verwarming in het koudste deel van de kamer

AANSLUITING VERWARMING:

Steek de stekker van de verwarming rechtstreeks in het stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker stevig in het stopcontact zit. Een losse aansluiting kan oververhitting en schade aan de stekker veroorzaken.

OPMERKING: Sluit het verwarmingselement niet aan op een circuit waarop andere elektrische apparaten zijn aangesloten om overbelasting van het circuit te voorkomen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg vuile onderdelen af met een spons gedrenkt in warm water met een mild schoonmaakmiddel. Veeg het gewassen onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te beschermen.
- Voorkom dat er stof op het beschermrooster van de verwarming terecht komt. Daarom moet het rooster regelmatig worden gereinigd van stof en andere elementen.
- Maak het netsnoer en de stekker schoon, droog ze af en verpak ze in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge, geventileerde ruimte buiten het bereik van kinderen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale gegevens	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Verwarmingsvermogen (1e fase / 2e fase / 3e fase)	400W / 800W / 1200W
Beschermingsklasse	I
IP-beschermingsgraad	IPX0
Afmetingen	315x220x580
Gewicht (zonder accessoires)	1,8 kg
Jaar van productie	2025

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de lokale overheid voor informatie over afvalverwerking. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4

februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

90-113					
Parameter	Aanwijzing	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
Thermische energie				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (kies er een)	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	1,2	kW	Warmteafgifte op één niveau, geen regeling van de kamertemperatuur	Niet
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	0,4	kW	twee of meer handmatige niveaus, geen ruimtetemperatuurregeling	Ja
Maximaal vast verwarmingsvermogen	$P_{max,c}$	1,2	kW	met mechanische thermostaat voor regeling van de kamertemperatuur	Niet
				met elektronische ruimtetemperatuurregeling	Niet
Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik				elektronische ruimtetemperatuurregeling + dagelijkse timer	Niet
In uitgeschakelde modus	Na	0	W	elektronische ruimtetemperatuurregeling + weektimer	Niet
In stand-bymodus	Psm	NA	W	Andere aanpassingsopties (er kunnen er meerdere worden geselecteerd)	
In niet-actieve modus	Pidels	NA	W	ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	Niet
In netwerk-stand-bymodus	Pnsm	NA	W	ruimtetemperatuurregeling met detectie van open ramen	Niet
Stand-bymodus met informatie- of statusweergave		niet		optie afstandsbediening	Niet
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,op}$	80	%	adaptieve bediening	Niet
				beperking van de werktijd	Niet
				zwarte lamp sensor	Niet
				zelflerende functie	Niet
				nauwkeurigheid van controle	Niet
Contactgegevens	GTX Polen Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau				

PORTUGAL (PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Iluminador de infravermelhos de halogéneo: 90-113

O produto só é adequado para divisões bem isoladas ou para utilização ocasional.

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFECTUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.

LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA SE FAMILIARIZAR COM O APARELHO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

NOTA!

Ler atentamente o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos e reduzirá o tempo de instalação do aparelho.

Este equipamento pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de familiaridade com o equipamento, desde que sejam fornecidas instruções ou supervisão sobre como utilizar o equipamento em segurança, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem efetuar a limpeza ou a manutenção do equipamento

A unidade é utilizada para operações ocasionais.

REGRAS DE SEGURANÇA

- A unidade não deve ser utilizada ao ar livre, com tempo húmido, em casas de banho ou outros ambientes molhados ou húmidos.
- Tenha em atenção que o aparelho pode ficar muito quente. Por isso, o aparelho deve ser colocado a uma distância segura de, pelo menos, 1 metro (3 pés) de objectos inflamáveis, tais como: móveis, cortinas, etc.
- Não cobrir a unidade com, por exemplo, uma toalha.
- O aparelho não deve ser colocado diretamente sob uma tomada de parede.
- O aparelho não deve ser ligado à rede eléctrica através de um temporizador ou de um interruptor programável.
- O aparelho não deve ser colocado em locais onde sejam utilizados ou estejam presentes poeiras, líquidos ou gases inflamáveis.
- Se o aparelho for ligado por meio de uma extensão, certifique-se de que a extensão é o mais curta possível, está totalmente estendida e tem a secção correta.
- O aparelho não deve ser utilizado na proximidade imediata de uma banheira, duche ou piscina.
- Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu representante, pela assistência técnica ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer perigo.
- Não ligar outros aparelhos à mesma tomada de corrente a que o aparelho está ligado.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância. Manter as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho.
- Não coloque a unidade em superfícies instáveis, móveis ou onde a unidade possa ser derrubada.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, desligue-o da corrente eléctrica. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância. Quando desligar o aparelho da rede eléctrica, puxe a ficha, nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- Manter a unidade afastada de cortinas, cortinados ou locais onde a entrada de ar seja facilmente bloqueada.
- Para evitar possíveis choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou quando houver água no cabo de alimentação.
- Não elimine os aparelhos eléctricos juntamente com os resíduos urbanos não triados, utilize os pontos de recolha selectiva. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem eliminados em aterros sanitários, as substâncias perigosas podem infiltrar-se nas águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde.

- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou sem experiência, exceto se for fornecida supervisão ou instrução relativamente à utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não modificar ou reparar o aparelho por si próprio. Para o fazer, envie-o a um centro de assistência ou a um electricista qualificado (durante o período pós-garantia).

PICTOGRAMAS E AVISOS



- ler o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos!
- o dispositivo pode necessitar de instalação
- não tocar na superfície quente
- não cobrir
- desligar a alimentação eléctrica antes da reparação ou manutenção
- para utilização em interiores
- proteger da humidade
- manter fora do alcance das crianças
- não deitar fora juntamente com o lixo doméstico
- reciclável

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração seguinte refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

Designação	Descrição
1	Pega de transporte principal
2	Botão de controlo / interruptor
3	Elementos de aquecimento
4	Base giratória
5	Pega de transporte adicional
6	Aberturas de ventilação

* Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real

PREPARAÇÃO

Este produto destina-se apenas a uso doméstico e de escritório e não a uso industrial ou outro uso comercial. Utilizar apenas com um cabo de alimentação eléctrica não danificado e em bom estado, que cumpra as normas e regulamentos aplicáveis. O aquecedor deve ser alimentado pela rede eléctrica cujos parâmetros estão especificados na tabela de classificação. Não incluir outros aparelhos adicionais no mesmo circuito que o aquecedor em funcionamento. O aparelho possui 3 níveis de aquecimento e a possibilidade de rotação lenta.

FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

MONTAGEM

Antes de utilizar o aquecedor, este deve ser montado; verificar previamente se o aparelho e o cabo de alimentação estão danificados.

- Para facilitar a instalação, coloque a unidade numa superfície horizontal, plana e estável.
- Desapertar as porcas situadas na parte oval inferior do radiador.
- Passar o cabo de alimentação através do orifício no centro da base e montar o fundo circular do aparelho, colocando-o no corpo da base.
- Introduzir as porcas através da base e aparafusar a unidade à base com elas, como indicado na **Fig. C2**.

LIGAR O APARELHO

O aquecedor é ativado por meio do interruptor / botão de ligar/desligar, **fig. A2**. As posições de seleção da potência e do modo de aquecimento estão localizadas no lado direito e esquerdo do botão do interruptor.

À esquerda estão os modos de potência de aquecimento juntamente com a rotação do aquecedor:

Fig. B5 - Potência de aquecimento 400W

Figura B6 - Potência de aquecimento de 800 W

fig. B7 - 1200W de potência

À direita estão os modos de potência de aquecimento sem rotação do aquecedor:

Fig. B2 - Potência de aquecimento de 400W
Fig. B3 - Potência de aquecimento 800W
fig. B4 - Potência de aquecimento de 1200W
O interruptor Fig. A2 na posição Fig. B1 desliga o aparelho.

SEGURANÇA

- O radiador está equipado com um mecanismo de segurança que desliga a alimentação eléctrica se o radiador for inclinado ou virado. O botão de controlo deste mecanismo está localizado na parte inferior do aquecedor fig. C1.
- ATENÇÃO** Enquanto a unidade estiver a funcionar, recomenda-se vivamente que não utilize o botão.
- O aparelho possui um sistema de segurança que desliga automaticamente o aquecedor em caso de sobreaquecimento. Em caso de sobreaquecimento, desligue o aquecedor, deixe-o arrefecer e retire a ficha da tomada durante pelo menos 10 minutos. Em seguida, voltar a colocar a ficha na tomada e ligar o aquecedor. Se continuar a verificar-se a mesma avaria acima referida, retire a ficha da tomada e envie o aparelho para a assistência técnica.

UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR:

Utilizar o aquecedor sempre na posição vertical, seguindo todas as instruções e recomendações indicadas neste manual

LOCAL DO AQUECEDOR:

Colocar o aquecedor na parte mais fria da divisão

LIGAÇÃO DO AQUECEDOR:

Ligue o aquecedor diretamente a uma tomada de parede. Certifique-se de que a ficha fica bem encaixada na tomada. Uma ligação solta pode provocar um sobreaquecimento e danificar a ficha.

NOTA: Para evitar a sobrecarga do circuito, não ligue o aquecedor a um circuito que suporte outros aparelhos eléctricos.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer antes de o limpar. A caixa do aparelho suja-se facilmente, por isso limpe-a frequentemente com uma esponja macia. Limpe qualquer componente sujo com uma esponja embebida em água morna com detergente suave. De seguida, passe um pano seco sobre a peça lavada. Tenha cuidado para que não entre água no interior da unidade. Para proteger a caixa, não utilize solventes ou detergentes fortes para a limpeza.
- Deve-se ter o cuidado de evitar que o pó se deposite na grelha de proteção do aquecedor. Para o efeito, a grelha deve ser periodicamente limpa de poeiras e outros elementos.
- Limpar o cabo de alimentação e a ficha, secar e embalar num saco de plástico.
- Guardar o aparelho num local seco e ventilado, longe do alcance das crianças.

DADOS TÉCNICOS

Dados nominais	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência de aquecimento (1ª fase / 2ª fase / 3ª fase)	400W / 800W / 1200W
Classe de proteção	I
Grau de proteção IP	IPX0
Dimensões	315x220x580
Peso (sem acessórios)	1,8 kg
Ano de produção	2025

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para as instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

90-113					
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade
Energia térmica				Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (seleccionar um)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	1,2	kW	saída de calor de nível único, sem controlo da temperatura ambiente	Não
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	0,4	kW	dois ou mais níveis manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Sim
Potência térmica máxima fixa	$P_{max,c}$	1,2	kW	com termostato mecânico para controlo da temperatura ambiente	Não
				com controlo eletrónico da temperatura ambiente	Não
Consumo de eletricidade para uso próprio				controlo eletrónico da temperatura ambiente + temporizador diário	Não
No modo desligado	Depois de	0	W	controlo eletrónico da temperatura ambiente + temporizador semanal	Não
No modo de espera	Psm	NA	W	Outras opções de ajuste (podem ser seleccionadas várias)	
No modo inativo	Pidéis	NA	W	controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	Não
No modo de espera da rede	Pnsm	NA	W	controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta	Não
Modo de espera com visualização de informações ou de estado			não	opção de controlo remoto	Não
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo	$\eta_{s,on}$	80	%	atuação adaptativa	Não
				restrição do tempo de trabalho	Não
				sensor de bolbo negro	Não
				função de auto-aprendizagem	Não
				precisão do controlo	Não
Dados de contacto	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia				

ESPAÑA (ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Iluminador infrarrojo halógeno: 90-113

El producto sólo es adecuado para habitaciones bien aisladas o para un uso ocasional.

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y reducirá el tiempo de instalación del aparato.

Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de familiaridad con el equipo si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo.

La unidad se utiliza para operaciones ocasionales.

NORMAS DE SEGURIDAD

- La unidad no debe utilizarse al aire libre en climas húmedos, en cuartos de baño u otros entornos mojados o húmedos.
- Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho. Por lo tanto, el aparato debe colocarse a una distancia segura de al menos 1 metro (3 pies) de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc.
- No cubra la unidad con, por ejemplo, una toalla.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato no debe conectarse a la red eléctrica a través de un temporizador o un interruptor programable.
- El aparato no debe colocarse en locales en los que se utilicen o estén presentes polvos, líquidos o gases inflamables.
- Si el aparato se conecta mediante un cable alargador, asegúrese de que éste sea lo más corto posible, esté completamente extendido y tenga la sección correcta.
- El aparato no debe utilizarse cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante, el servicio técnico o una persona cualificada para evitar peligros.
- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente a la que está conectado el aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia. Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables, móviles o donde pueda caerse.
- Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. No deje el aparato encendido sin vigilancia. Cuando desconecte el aparato de la red eléctrica, saque el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
- Mantenga la unidad alejada de cortinas, visillos o lugares en los que la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.
- Para evitar posibles descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o cuando haya agua en el cable de alimentación.
- No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos urbanos sin clasificar, utilice los puntos de recogida selectiva. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud.
- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas o sin experiencia, a menos que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo, de modo que se comprendan los riesgos asociados.

- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No modifique ni repare el aparato usted mismo. Para ello, envíelo a un centro de servicio o a un electricista cualificado (durante el periodo de posgarantía).

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
2. El dispositivo puede requerir instalación
3. No toque la superficie caliente
4. No cubrir
5. Desconecte de la alimentación eléctrica antes de reparar o realizar tareas de mantenimiento.
6. Para uso en interiores
7. Proteger de la humedad
8. Mantener fuera del alcance de los niños
9. No tirar a la basura doméstica
10. Reciclable

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Asa de transporte principal
2	Mando de control / interruptor
3	Elementos calefactores
4	Base giratoria
5	Asa de transporte adicional
6	Aberturas de ventilación

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

PREPARACIÓN

Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico y de oficina y no para uso industrial u otro uso comercial. Utilícelo únicamente con un cable de alimentación que no esté dañado y se encuentre en buen estado, que cumpla las normas y reglamentos aplicables. La estufa debe alimentarse de la red eléctrica cuyos parámetros se especifican en la tabla de valores nominales. No incluya otros aparatos adicionales en el mismo circuito que la estufa en funcionamiento. El aparato dispone de 3 niveles de calentamiento y la posibilidad de rotación lenta.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

MONTAJE

Antes de utilizar la estufa, es necesario montarla; compruebe previamente que el aparato y el cable de alimentación no estén dañados.

- Para facilitar la instalación, coloque la unidad sobre una superficie horizontal, plana y estable.
- Desenrosque las tuercas situadas en la parte inferior ovalada del radiador.
- Pase el cable de alimentación por el orificio del centro de la base y monte el fondo circular de la unidad, colocándolo en el cuerpo de la base.
- Inserte las tuercas a través de la base y atornille la unidad a la base con ellas, como se muestra en la Fig. C2.

ENCENDIDO DEL DISPOSITIVO

El calentador se activa mediante el interruptor / mando de encendido / apagado, fig. A2. Las posiciones de selección de potencia y modo de calefacción se encuentran a la derecha y a la izquierda del mando interruptor.

A la izquierda están los modos de potencia de calentamiento junto con la rotación del calentador:

Fig. B5 - Potencia calorífica de 400 W

Figura B6 - Potencia calorífica de 800 W

fig. B7 - 1200W de potencia

A la derecha se muestran los modos de potencia de calefacción sin rotación del calefactor:

Fig. B2 - Potencia calorífica de 400 W

Fig. B3 - Potencia calorífica de 800 W
fig. B4 - 1200W de potencia calorífica
El interruptor **Fig. A2** en posición **Fig. B1** desconecta el aparato.

SEGURIDAD

- El radiador está equipado con un mecanismo de seguridad que desconecta la alimentación eléctrica si el radiador se inclina o vuelca. El botón de control de este mecanismo se encuentra en la parte inferior del calefactor **fig. C1**.
- **ATENCIÓN** Mientras la unidad esté en funcionamiento, se recomienda encarecidamente no utilizar el botón .
- El aparato dispone de un sistema de seguridad que desconecta automáticamente la estufa en caso de sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento, apague la estufa, deje que se enfríe y desenchúfela de la toma de corriente durante al menos 10 minutos. A continuación, vuelva a enchufar la clavija y encienda el calefactor. Si se sigue produciendo la misma avería mencionada anteriormente, desenchufe el aparato y llévelo al servicio técnico.

USO DEL CALEFACTOR:

Utilice siempre la estufa en posición vertical, siguiendo todas las instrucciones y recomendaciones que figuran en este manual.

UBICACIÓN DEL CALENTADOR:

Coloca el calefactor en la parte más fría de la habitación

CONEXIÓN DEL CALENTADOR:

Enchufe el calefactor directamente a una toma de corriente. Asegúrese de que la clavija encaje firmemente en el enchufe. Una conexión floja puede provocar un sobrecalentamiento y dañar el enchufe.

NOTA: Para evitar la sobrecarga del circuito, no conecte el calefactor a un circuito que soporte otros aparatos eléctricos.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de limpiarlo. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarse frecuentemente con una esponja suave. Limpie cualquier componente sucio con una esponja empapada en agua tibia con detergente suave. A continuación, limpie el elemento lavado con un paño seco. Procure que no entre agua en el interior de la unidad. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.
- Debe evitarse que el polvo se deposite en la rejilla de protección del calentador. Para ello, la rejilla debe limpiarse periódicamente de polvo y otros elementos.
- Limpie el cable de alimentación y el enchufe, séquelos y guárdelos en una bolsa de plástico.
- Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado, lejos del alcance de los niños.

DATOS TÉCNICOS

Datos nominales	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia de calefacción (1ª etapa / 2ª etapa / 3ª etapa)	400W / 800W / 1200W
Clase de protección	I
Grado de protección IP	IPX0
Dimensiones	315x220x580
Peso (sin accesorios)	1,8 kg
Año de producción	2025

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a las instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

90-113					
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Energía térmica				Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1,2	kW	salida de calor de un solo nivel, sin control de la temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,4	kW	dos o más niveles manuales, sin control de la temperatura ambiente	Si
Potencia calorífica fija máxima	$P_{max,c}$	1,2	kW	con termostato mecánico para el control de la temperatura ambiente	No
				con control electrónico de la temperatura ambiente	No
Consumo de electricidad para uso propio				control electrónico de la temperatura ambiente + temporizador diario	No
En modo apagado	En	0	W	control electrónico de la temperatura ambiente + temporizador semanal	No
En modo de espera	Psm	NA	W	Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
En modo inactivo	Pidels	NA	W	control de temperatura ambiente con detección de presencia	No
En modo de espera de red	Pnsm	NA	W	control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta	No
Modo de espera con visualización de información o estado			no	opción de control remoto	No
Eficiencia energética estacional de la calefacción en modo activo	$\eta_{s,on}$	80	%	actuación adaptativa	No
				restricción del tiempo de trabajo	No
				sensor de bombilla negra	No
				función de autoaprendizaje	No
				precisión del control	No
Datos de contacto	GTX Polonia Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia				

EESTI (EE)
 ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

Halogeeni infrapunavalgusti: 90-113

Toode sobib ainult hästi isoleeritud ruumidesse või juhuslikuks kasutamiseks.

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

LUGEGE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED

MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgnevate protseduuride järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja inimesed, kelle füüsilised või vaimsed võimed on vähenenud või kes ei tunne seadet, kui neid jälgitakse või juhendatakse, kuidas seadet ohutult kasutada, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohiks seadmetega mängida. Lapsed, kelle üle ei ole järelevalvet, ei tohiks seadmeid puhastada ega hooldada.

Seadet kasutatakse juhuslikuks kasutamiseks.

TURVAMEETMED

- Seadet ei tohi kasutada väljas niiske ilmaga, vannitubades või muudes niisketes või niisketes keskkondades.
- Pange tähele, et seade võib muutuda väga kuumaks. Seetõttu tuleb seade asetada vähemalt 1 meetri kaugusele tuleohtlikest esemetest, nagu mööbel, kardinad jne.
- Ärge katke seadet näiteks rätikuga.
- Seade ei tohi asuda otse pistikupessa all.
- Seadet ei tohi ühendada vooluvõrku taimeri või programmeeritava lüliti kaudu.
- Seadet ei tohi paigutada ruumidesse, kus kasutatakse või esineb tuleohtlike toimu, vedelikke või gaase.
- Kui seade on ühendatud pikendusjuhtme abil, veenduge, et pikendusjuhe on võimalikult lühike, täielikult välja tõmmatud ja õige ristlõikega.
- Seadet ei tohi kasutada vanni, duši või basseini vahetus läheduses.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, tema esindaja, teenindus või kvalifitseeritud isikuga.
- Ärge ühendage teisi seadmeid samasse pistikupessa, millesse seade on ühendatud.
- Seadet ei tohi jätta järelevalveta. Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadmest eemal.
- Ärge asetage seadet ebastabiilsetele, liikuvatele pindadele või kohtadele, kus seade võib ümber kukkuda.
- Kui seadet ei kasutata pikka aega, ühendage see vooluvõrgust lahti. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Seadme vooluvõrgust lahti ühendamisel tõmmake pistik välja, ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest.
- Hoidke seade eemal kardinatest, eesriietest või kohtadest, kus õhu sisselaskeava on kergesti blokeeritud.
- Võimaliku elektrilöögi vältimiseks ärge kunagi kasutage seadet märgade kätega ega siis, kui toitejuhe on veega kaetud.
- Ärge visake elektriseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, kasutage eraldi kogumispunkte. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et saada teavet olemasolevate kogumissüsteemide kohta. Kui elektriseadmed kõrvaldatakse prügilastes, võivad ohtlikud ained sattuda põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega või kogemusteta isikutele (sealhulgas lastele), kui ei ole tagatud järelevalvet või juhendamist seoses seadme ohutu kasutamisega, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadavad.
- Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge muutke ega parandage seadet ise. Selleks saatke see teeninduskuskesse või kvalifitseeritud elektrikule (garantiijärgsel perioodil).

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. Seade võib vajada paigaldamist
3. Ärge puudutage kuumat pinda
4. Ära kata
5. Ühendage enne remonti või hooldust vooluvõrgust lahti
6. siseruumides kasutamiseks
7. Protect niiskuse eest
8. Hoidke lastele kättesaamatus kohas
9. Ärge visake koos majapidamisjäätmetega.
10. Taaskasutatav

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Seadme komponentide numeratsioon on järgmine. Näidatud käesoleva juhendi graafilistele lehekülgedele.

Nimetus	Kirjeldus
1	Peamine transpordikäepide
2	Juhtnupp / lüliti
3	Kütteelemendid
4	Pööratav alus
5	Täiendav transpordikäepide
6	Ventilatsiooniavad

* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

VALMISTAMINE

See toode on mõeldud ainult koduseks ja kontorikasutuseks, mitte tööstuslikuks või muuks äriliseks kasutamiseks. Kasutage ainult vigastamata ja heas seisukorras voolujuhtmega, mis vastab kehtivatele standarditele ja eeskirjadele. Kütteseade peab saama toidet vooluvõrgust, mille parameetrid on esitatud nimetabelis. Ärge lülitage teisi lisaseadmeid samasse vooluahelasse, kus kütteseade töötab. Seadmel on 3 kuumutusastet ja aeglase pöörlemise võimalus.

SEADME TÕÕ

MONTAGE

Enne kütteseadme kasutamist tuleb see kokku panna; kontrollige eelnevalt seadet ja toitejuhet kahjustuste suhtes.

- Paigaldamise hõlbustamiseks asetage seade horisontaalsele, tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Keerake lahti radiaatori alumises ovaalses osas asuvad mutrid.
- Viige toitejuhe läbi aluse keskel oleva augu ja monteeri seadme ümmargune põhi, asetades selle aluse korpusesse.
- Sisestage mutrid läbi aluse ja kruvige seade nende abil aluse külge, nagu on näidatud **joonisel C2**.

SEADME SISSELÜLITAMINE

Kütteseade lülitatakse sisse/lüliti / nupuga, **joonis. A2**. Võimsuse ja kütmisrežiimi valikupositsioonid asuvad lülitusnupu paremal ja vasakul küljel.

Vasakul on küttevõimsuse režiimid koos kütteseadme pöörlemisega:

Joonis B5 - 400 W küttevõimsus

Joonis B6 - 800 W küttevõimsus

joonis B7 - 1200W võimsus

Paremal on küttevõimsuse režiimid ilma kütteseadme pöörlemiseta:

Joonis B2 - 400 W küttevõimsus

Joonis B3 - 800 W küttevõimsus

joonis B4 - 1200W küttevõimsus

Lüliti **joonisel A2** asendis **joonisel B1** lülitab seadme välja.

SECURIT

- Radiaator on varustatud turvamehhanismiga, mis katkestab vooluvoolu, kui radiaator kallutatakse või ümber pööratakse. Selle mehhanismi juhtnupp asub kütteseade alumisel küljel **joonis. C1**.
- TÄHELEPANU** Seadme töötamise ajal on tungivalt soovitatav mitte kasutada nuppu.
- Seadmel on ohutusüsteem, mis lülitab kütteseadme automaatselt välja, kui see on kuumenen. Ülekuumenemise korral lülitage kütteseade välja, laske sellel jahtuda ja tõmmake pistik pistikupesast välja vähemalt 10 minutiks. Seejärel pange pistik tagasi pistikupessa

ja lülitage kütteseadet sisse. Kui eespool nimetatud rike esineb endiselt, eemaldage pistik pistikupesa ja saatke seade hoolduskeskusesse.

KÜTTESEADME KASUTAMINE:

Kasutage kütteseadet alati püstises asendis, järgides kõiki käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid ja soovitusi.

KÜTTEKEHA ASUKOHT:

Asetage kütteseadet ruumi kõige külmemasse ossa.

KÜTTESEADME ÜHENDUS:

Ühendage kütteseadet otse seinapistikupessa. Veenduge, et pistik sobiks tihedalt pistikupessa. Lahtine ühendus võib põhjustada ülekuumenemist ja pistiku kahjustumist.

MÄRKUS: vooluahela ülekoormuse vältimiseks ärge ühendage kütteseadet vooluahelasse, mis toetab teisi elektriseadmeid.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske enne puhastamist jahtuda. Seadme korpus määrdub kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsnaga. Pühkige kõik määrdunud osad sooja veega ja pehme pesuvahendiga immutatud käsnaga. Seejärel pühkige pestud osa kuiva lapiga. Jälgige, et vesi ei satuks seadme sisse. Korpus kaitsmiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid puhastusvahendeid.
- Tuleb jälgida, et tolm ei satuks kütteseadme kaitseriivile. Selleks tuleb võre perioodiliselt tolmut ja muudest elementidest puhastada.
- Puhastage toitejuhet ja pistikut, seejärel kuivatage ja pakkige kilekotti.
- Säilitage seadet kuivas ventileeritavas ruumis, eemal lastest.

TEHNILISED ANDMED

Hinnatud andmed	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230V AC
Tarnesagedus	50 Hz
Soojendusvõimsus (1. etapp / 2. etapp / 3. etapp)	400W / 800W / 1200W
Kaitseklass	I
IP kaitse tase	IPX0
Mõõtmed	315x220x580
Kaal (ilma lisaseadmeteta)	1,8 kg
Tootmisaja	2025

KESKKONNAKAITSE



Elektritooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohasesse jäätmekäitlusrajatisse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluses võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

90-113					
Parameeter	Nimetus	Väärtus	Üksus	Parameeter	Üksus
Soojusenergia				Küttetugevuse/ruumi temperatuuri reguleerimise tüüp (valige üks)	
Nominaalne soojusvõimsus	P_{nom}	1,2	kW	ühetasandiline soojusväljund, puudub ruumitemperatuuri reguleerimine	Mitte
Minimaalne küttevõimsus (sooovitustlik)	P_{min}	0,4	kW	kaks või enam manuaalset taset, puudub ruumitemperatuuri reguleerimine	Jah
Maksimaalne fikseeritud soojusvõimsus	$P_{max,c}$	1,2	kW	mehaanilise termostaadiga ruumi temperatuuri reguleerimiseks	Mitte
				elektroonilise toatemperatuuri kontrolliga	Mitte
Elektrienergia tarbimine oma tarbeks				elektrooniline toatemperatuuri kontroll + päevane taimer	Mitte
Väljalülitatud olekus	Pärast	0	W	elektrooniline toatemperatuuri kontroll + nädalane taimer	Mitte
Ooterežiimil	Psm	NA	W	Muud reguleerimisvõimalused (saab valida mitu)	
Tühikäigul	Pidels	NA	W	ruumitemperatuuri kontroll koos kohaloleku tuvastamisega	Mitte
Võrgu ooterežiimil	Pnsm	NA	W	toatemperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	Mitte
Ooterežiim koos teabe- või olekukuvariga			mitte	kaugjuhtimise võimalus	Mitte
Ruumide kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis	$\eta_{s,on}$	80	%	adaptiivne käivitamine	Mitte
				tööaja piiramine	Mitte
				musta pirniga andur	Mitte
				iseõppimise funktsioon	Mitte
				kontrolli täpsus	Mitte
Kontaktandmed	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi				